ΣΕΝΕ 51. (Ἐφερτζὲ 16 Μάϊος) ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ 4 ΜΑΪΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρὶγ 7 Σεβάλ 1308) Νόμ. 4338

Μουδὶρ βὲ σὶρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΩΤΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενελὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλὶκ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΑΡΔΑ
Σενελὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλὶκ . . . . . » 105
Νουσχαλαρὶν γὶρ κιόν πόστα ὶλὲ κιόν-
δερὶλεν μαγαλδὰ ἰτζὶν σενελὶκ . . » 230
Ἀλτὶ ἀϊλὶκ . . . . . » 120

Μεμαλὶκι Ἐξζενεγὶ
Σενελὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλὶκ . . . . . » 25

ΜΟΥΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

# ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΑΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΕ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήτι ἰμτιγιαζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεχὶρ σατηρὶ 42ζὶ σαχηβὲ . . . . . Γρ. 2
» » 32ζὶ » . . . . . » 4
» » 22ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλατασαὶ Ζουλφαρὶς σοκαγηρδὰ Ν. 27

Νουσχαὶ 30 Παρὰ

## «Κλῆρος» βὲ «λαὸς» πεϊνενδὲ δαχὶ καδὶ βὲ δζεδδὶ γγακηγλὴκ ἐλζεμὲδζερ.

Πάσχα ἐορτηλερινδὲν ἐββὲλ Μαρσίλια πελδεσπδὲ μουτεμελκὶν Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὶν Πατριχανεγὲ σενεδὶ ἰανελερὶ ὁλαρὰκ 600 ἀδὲδ Φρανσὶζ ἀλτουνὶ χιόνδερμὲς ὁλδηκλαρηνὶ ἑ Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθειαι πὶρ σουρέτι μινετκιαραναδὲ γιαζμὶς βὲ φὶλ βακὴ πού μεπλὰγ Πατριχανενὶν ἰχτιγιαζάτη μουχτελιρὲ βὲ κεσιρεσινδὲν πὶρ κησμηνὶν τεσδιγεσινὲ μεδὰχ ὁλμὴξ ἰδουγινδὲν, Μαρσίλια Ὀρθοδοξοσλαρηνὶν ἰσπὸυ ἰανιέ χαμιγετμενδανελερὶ σεζαβάρι μέδχ-ού-σενὰ πουληνμήσδηρ.

Μαρσίλια Χριστιανλαρηνὶν οὐμουμιμτζὶν μερκέζι ρουχνισὶ ὁλὰν βὲ πινάεν ἀλέϊχ σερέρ βὲ σανὶ οὐμουμιτζὰ ἀϊδ πουληνὰν «Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον»μηνὶ» κἰσὸτερμεκδὲ ὁλδηκλαρὶ χομπὲ βὲ μουχαπτεσδὲν δολαγὶ νὲ μερτεπὲ σεβιμλὲκ λαζὶμ κελὶρ ἰσέ, Εὐρώπανην δὶκκε πελδελερινδὲ μουτεμελκὶν ὁλσὺπ, ἐκσεριγετὶ Ἀλλάχου ἀζὶμ-οὺδ-σανὶν λούτφ-οὺ-ἰναγετὶ ἰλὲ σαχήτι σερδὲτ πουληνὰν Χριστιανλαρὶν Μεγάλη Ἐκκλησίαιμζὶ πορζὸλου ὁλδηκλαρὶ μοναδενὲτ χουσουσηγὸδ κἰσότερδικλερὶ καϊδσζὶληκδὰν δολαγὶ 5 δερεδζὲ τεσσσοὺρ ὁληνοῦρ.

Πέλκι χατηρλαρὰδηρκι, ἐφραγκλαὶ ἐπτζὺνοζὺδ Ἰωακείμ ἐρένδι χαζρετλερὶ μαζὺ Ράπτινανην Ἐκκλησίασηνα πὶρ λούτφ-οὺ-ἰναγέτι μαγσουσατὶ ὁλαράκ, Σελανὶκ Μητροπολιτλιγὶνδὲν «Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης» ἰντιχάπ ὁληνδηγὴ βὲ ζιμάμη ἰδαρεγὶ δὲρ ὀχδὲ εἰλεδιγὶ ζεμὰν μίλλετὶν σανδουγγνὸδ πέλκι κιόμοὺρ βὲ ὀδοὺν ἀλαδζὰκ καδαρ παρὰ γιόκ ἰκὲν, τεδαχουλδὲ ὁλὰν μεεμουρὶν βὲ χαδερὲ βὲ φουκαρὰ μααδὰτ βὲ ταγγινατηγὴ τεσδιγὲ ἰτδικδὲν βὲ χὲρ ταραφὴ δελὶκ δεδὶκ ὁλοὺτ, χαρατεγὶ γιοὺζ δανταρ βὲ ἀδετα χὲρ ἐσὶν ρουζιχαφὴν δερουνιὲ ἰσμεσινὲ μουσαϊὸ, πουληνὰν Πατριχανὲ δαιρεσινὶ χούσνι ταμμὶρ βὲ τερρὶξ ἰτδικδὲν βὲ πανδὸξα μουδερρεκηγιατὰ ναΐλ. ὁλδηκδὰν σόνρα, πουνλαρ ὶλὲ ἰκτιφὰ ἐτιμεγουὶ, Πατριχανενὶν οὐμουρὶ μαλιγεσινὶ ἡσλαχὰ πὲζλι χμμὲτ ἰτδιγὶ σηραδὰ Ὀρθόδοξος σαὶν πουληνὰν Εὐρώπα πελδελερινὲ πὶρὲρ δουναμὲ ἰρσαλὶ ὶλὲ Βαλιδέ μουσρὶφαὶ ρουχανιγελερινὲ μουαδενέτι ναχλιγεδὲ πουληνμαλαρὴ βαδζὶτπὲ ζιμμετελερὶ ὁλδηγγνὴ ἰχτὰρ ἰτδικδὲ πὶρ χαϊλη πελδελὲρ ταραφηνδὰν σενεδὶ πιρὲρ μηκδὰρ ταχσὶς ὁλγνιήσδηρ.

Πὶρ κάτ σενεδὲν περὶ ἰσέ, γιαλγηνγὶ Μαρσίλια Χριστιανλαρὴ ἰανελερινὲ κἰσνδεργιορλαρ. Δόνδρα, Τριγέστα, Μάνδεστερ βὲ σάἰρ πελδελερδεκὶ Ὀρθοδόξοσλαρδὰν ἰανὲ κελδηγὶ ἰτιδλήμεγιορ.

Γιόκαρηδὰν περὶ πάστ-οὺ-πεγιὰν ὁληνὰν μουτκλὰατ βὲ ἰδζαχατδὰν ἀνλασλδηγὴ δὺξερ, ρουχανιλὲρ βαζάβρι μουκαδδεσελερινὶ ἰρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζὺν δζεμαατὴν χορμὲτ βὲ μουχαπτὰτ βὲ μουαδενετινὲ μουχταζδηρλαρ.

Ἔχλι δζεμαατὴ ἰράβαζιργὲ ἰσέ, ἀνδζὰκ ρουχανιλερὶν κενδὶ βαζήργελερινὶ ἰράδὰ δηγκάτ βὲ ἰττινὰ ἰτμελερὶ σέξκ-οὺ-τεσδὶκ ἰδεπιλὶρ ἰσέδε, «λατκοσλὰρ» πάζη κλήρικοσλὰρ» βαζήργεσὶζ ταβρανγγιορλαρ ὁλὺρ βὲ πεγιανεσὶ ἰλὲ οὐμοὺμ ζουρμὲὶ ρουχανγγουνα χορμετσιζλὶκ κἰσότερμεκδὲ χακκλὶ ὁλμαδηκλαρηνὶ φέχμ-οὺ-ἰδράκ ἰτμελὶδιλαρ.

Ἀσαγγὸδα «Ταχγιρὰτη μαχσουσὰ σουτουνηνδὰ Ἀκ Σεραϊδὰκι κἰσνδεριλμὲ πὶρ ταχγιρὰτ μουνδερὶζὸδιρ. Νέδδεχγρὸνδε «Νεολόγος» ρεριχιμιζὲ πὶρ ταχγιρὰτ κἰσνδεριλοὺτ, νεδρ ὁληγιήσδηρ· πού ἰκὶ ταχγιρατὴν μουνδερὶζάτη χακκηγὸδ μουταλλααττιμηζὴλελερδὲκ νουσταμηζδὰ πάστ-οὺ-πεγιαν ἐσεζεγὶς.

## ΚΗΣΑ ΠΙΡ ΣΕΓΙΑΧΑΤ

(Μαπὰδ).

Ζὶκρ ὁληνὰν Πλὶνις μουδζατὴ ἐμ ὁληνὰν Χριστιανλαρὴν «Ζωλὸγγνὰ βὲ πουνλαρδὰν δουπιλοὺπ χουζουρνὰ κετιρὶλενλερδὲν πὶρ χάϊλη σηνὰν Χριστιανηκδὰ σεπὰτ ἰδούτ, ἐν τζὲνὶν ἰπανεοζὲλερὶ κεμάλι μετκὶτ ὶλὲ τζιπιλεμενὶ βὰ χέλε καδηνλαρὴν βὲ παχιρὲ κἰζλαρὴν ἐρκεκλερδὲν ζιγιαδὲ καχρημκὶνλὰρ κἰσότερδικλερινὶ νὲ γιαπαδζαγηνὶ ὁκοῦρουδὰ, Τραϊανὸς μεπνὶ νὲ γιαπαδζαγηνὶ ὁκοῦρουδὰ, Τραϊανὸς ὑπεροστὸρ πὶρ ἀρἰζὰ γιαζάρκα, τκλιμὰτ ἰστημὶσδηρ.

Πλὶνις ταραφηνδὰν Ὑμπερατορὴκ γιαζηλὲν μεκτουπὴν σουρέτι μὺστερδζεμεϊδὴ.

»Δάϊμα ταρεδδοὺδ ἰτδιγὶμ βακὶλ τακλιμάτη χιόνδερμὲδικενλὲ μουρεδδζάτ ἰδδιμ· τζοὺνκι μουδκιλκατηρὰ γκλὰ ἰδιδζὶκ βὲ πὴμεδηρμι ὀμρεδδζὲκ δακχ γκὰϊμ βὲ ἀλλι πὶρ ζὰτ πουλὰ-ματγορμι.

(*) Ρώμα γιόκμεπι ζὰτ βὲ μεμαλικνὲ ὶλὰκ ἰτδιγὶ ἀγιαλαρηνὶν σακινλερινὸν ἐν Πιερὶ κελελερινὶ Ρώμαλη ἰμτιγιαζηνὴ βιρὶρ ἰδζ· πού ακιλὰρ σὰἰρ ἀγγάδι νὰς ἀπτὶ μουαμελὲ κἰρμιτμιὸς, μουγαμμελεὶ Ρώμαλη κἰρσοὺλοὺδ ἰδζ. Ρώμαλη ἰμτιγιαζηνὰ νατὶ ὁλαναλαρ γὶρ μιλλετὸν γιανε Γιουναν, Γιγγουὶ, Φρανσεζὶ, Ἐρμενὶ βὲ σαἰρὲ ἰδιλερ. Παῦλος Ἀπόστολος δαχχὴ Ἐφεσσὸς σεγζινὶὲ Ρώμαλη ἰμτιμιχνὲ νατὶ ὁλαναλαρὰν πιρὶ ἰδζ.

»Σὲμιλιγέδειν Χριστιανλαρὴν μουχαλεμελερινδὲ χαζὴρ πουλὴμγιουσ, νάπτι ἱστικτὰν ὲ-λημδηκλαρηνὶ πιλεμεδιγιμδὲν, νὲ ἰσπαπὰ μεπνὶ μαχχιυλμ ὁλμαλαρὴ βὲ νὲ μερτεπὲ διδδὲτ κἰσσοτερμεκλιμὴν λαζὶμ κελδιγινὶ πιλέμεγιορουμ. Πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ ἰχτιγιάρδα βὰρ, κουδδετλὶ ἀβεμλὲκδὰ βὰρ, τιρὴλ κενδζὲκδὲ βὲ ταζὲ κηζλαρδα βὰρ· γέπιαι πὶρ σιγιανδὰ βὲ ζένι σιδδέτλεμι μουδζαζατ ἰδιλμελιδὰρ; Χριστιανλιγὴν τὲρε ἰλὲ τεδελὶ ἰδενλὰρ ἄρδ ὁλμημαλὰμη; γιόκσα Χριστιὰν ναμηνὶ δαδήγγιανλαρὴν κιάρφεσιμι μὰχβὲ ὁλγηκλὰ; πού ναμὶ δαόπηδηκλαρὴ ἰτζὺνμι μουδζὰκτ ἰδιλμελὶ; γιόκσα κανωνὰ, χακκανιγετὲ μουγαὶρ χαρεκὲτ ἰδερλέρσειμι τακλὶπ ἰδιλμελὶ; Πουνλαρὴν κιάρφεσι ἰτζὺν νὲ γιαπαδζαγηνὶ πὶμεγιορουμ

»Σὰμιλιγέδειν σὸυ ἀυτὶ μουαμελεδὲ πουληνδὴν. Χριστὲν ὁλδηκλαρὴ χαπὶρ βιριλενλερὶ χουζουρηνὰ δζὶλπ ὶλὲ Χριστὲν ὁλοὺπ, ὁλμαδηκλαρηνὶ σὸυλὰ ἰτδιμ. Χριστὲν ὁλδηκλαρηνὶ ἰκράρ ἰδενλερὲ, πού σὸυλὰ σὺτζ δερὰ τεκράρ ὶλὲ σὺτζ διραδὰ Χριστὲν ὁλδηκλαρηνὶ κεμάλι μετανέτλε σὸιλεδιλέρ. Χριστιανληγὴ τὲρε ἰτμελζὶρ ἰσέ, κενδιλερινὶ φενὲ ὁλὸμι ὶλὲ ὁλδουρδεδζεγιμὶ πιλιδιμι, ἰνλὸ ἰδενλερὶ πουγουρηλδὶ ἀλινζὶ μουγκλὶφ πουληνδηκλαρὴ βὲ ἰστικαδληγὴνὶ πὰια πιρὲδὰ ἰλὰν βὲ ἰκαρδὰ ἰγαρζὲ ἰδιλεδικλερὶ ἰτζὺν τελὲφ ἰτδιδιμ. Ρώμακλη ἰμτιγιαζηνὴ (*) χαΐζ ὁλανλαρὴ Ρώμαγγια ἀζὶνδεδζέζγιμ.

»Χὰλ πούκι, Χριστὲν δεγγιὸλ ἰχπὰρ ὁληνοὺπ, μουχαλεμελερὶ κἰρὸυλενλερὶν ἀρακσὶ ἀληνάκμαγγορ· λὲρ κἰσὺν ζενσοσπορὸν ἀπὸ Κρεσσὸν δεγγιὸλ ἰχπὰρ ἰλὶλιγγορ. Ἰμζὰσὴς πὶρ μεκτουπ κἰσνδεριλοὺπ. πὶρ τζὸκ κεσανὶν Χριστὲν ὁλδηκλαρὴ χαπὶρ βιριλδὶ. Πουνλαρὴ δζὲλπ ὶλὲ Ἰστιντὰκ ἰτδιμ. Κιμὶ Χριστὲν ὁλμαδηκλαρηνὶ, κιμὶ Χριστὲν ὁλμὶξ ἰκὲν, τόδπὲ ἰτδιλερινὶ σιτλεδιλὲρ βὰ χουζουρηνδὰ ἀλλακχαρὰκ κουρτουλμὰ σουνοὺπ, Χριστοσὰ κἰσσὰρ Ἰτδιλέρ. Πού μουαμελερὶ δζὶδδὶ ὁλμιγιουπ, κἰζλιδὲ Χριστὲν ὁλδηκλαρὴ ἰχπὰρ ὁληνδὴ ἰσέδε, ἐβζὲρ ἰνδιγὶμ ταχμικασδὰν κανακὰτ κετιρὶλμιγὶ, χακκὶ Χριστιανλὰρ χὲρ δζεφκιγὶ, ἐν ἀζζὶδ ὁλὸμμὶ κατλανηλὰρ Χριστοσὰ κιώρρ ἰτμελζὶρ. Πινὲκ ἀλλὲχ Χριστοσὰ ἰνκιλὰρ ἰδενλερὶ σαλκηρδὲμ.

»Διλερλερὶ ἰτζὺν δαχχὴ ἰχπὰρ ναμελὲρ βιριλδὶ. πουνλαρδὰ δζὲλπ ἰτδιμ· κιμὶ φὶλ βακὴ Χριστὲν ὁλδηκλαρηνὶ ἰκράρ ὶλὲ περαπὲρ ὁλὺρδὲν κουρτουλμὰκ ἰτζὺν ἰνκιλὰρ ἰτδιλὲρ· κιμὶ ἑβζὲλλερὶ Χριστὲν ὁβιλὲρ ἰσέδε, πάζεση ὁζτζ σενὲ βὲ πὶρ ἰκισὶ γιγγρὶ σενὲ ἐββὲλι Χριστιανληγὴ τὲρε ἰτδιλερινὶ πιλιδιλὲρ. Πουνλαρδὰν Χριστιανληγὴν ἐδαπὴ, ἀχγκιφηνὶ βὲ ἰστικαδατὴ νεδὲν ἰτδιγὶμιζὶ ἀγγλὰ βὲ ἀγγλαδὰ ὁζζὺδ σατὶτ ὁλμιλεδηρ, κενδιλερινὲ τεσλὶμ ὁληνὰν ἐμνενὶ κάτα ἰνκιλὰρ ἰτμελελερὶ νατιγὶτ ἰτδιλὲρ σόνρα, Χριστὲν ὁλανλαρὴν Χριστοσὺν ναμηνὰ γεμὶν ἰτδιλερινὶ βὲ πάζη πιρὶλδὲ σουρατγὶμ ὁτουρούπ, πὶρ κἰσνὸ γιαχσηπάζζ βὲ μὺνκασεπεσὶζ, γὰλ βὲ γκρεκτεδὲ πουληνμιγαρα, ρεἰσλερινὶ δουὲ βὲ τακλὶς ἰτδιγὶ ἐκμὲκ βὲ ὁαρκαπδὰν πὶρὲρ μηκδὰρ γεγγιὸδ, ἰτζὶληλερινὶ βὲ ἀουγιουρηλδὶ νὲδρ ὁλνακλαρὰν πὶρὶ τοπλάμμαδηκλερηνὶ πιλιδιλὲρ. Δαχχὲ ζιγιαδὲ κανκατ κετιμὲκ ἰτζὺν Χριστὲν ὁλδηκλαρὴ ἰτζὺν ζιδάνὰ ἀτηλὰν ἰκὶ πακιρὶ κηζὴ χουζουρμὰκ σζὲλπ ὶλὲ πιζζὰτ ἰστιντὰκ ἰτδιμ.

»Πού κηζλαρὰ Χριστιανλὰρ *Διακόνισσα* ναμηνὴ βιριγὸρμιγὶ· πού ναμὶ ἀλὰν κηζλὰρ πιλὲρ καλὴγορ. Πού ἰκὶ κηζὴ ἐν σιδδετλὶ ἰάκενδζιλὲρ ἰλὲ ταζγὶκ ἰτδιμ· τόδπὲ ἰτδιρμεδιμ. Χριστιανληγὲ τεσσοσπὸν μακδὰ σού κηζλαρὰ, βλὲε ἐν ὁμοὺν ναμηνὰ γεμὶν ἰτδιλερινὶ βὲ πάζη χαρεκὲτ ἰδέγιμ. Χριστὲν δεγγιὸλ ἰχπὰρ ὁληνανλαρ κὸυλλιγετλιδὲ· γιοκορηνδὰ πάζζ ἰτδιγὶμ· σὺζεκ χὲρ ὁλμὶξ ἰκὲν χὲρ σινὲν βὲ χὲρ σηνηφὰν βὲ χὲρ ἀζνανδὲν ἀδαμλὰρ βάρδηρ. Χριστιανλὰν γιαλνιγὴ δεγιρλερδὲ μουνγαλὰρ κἰλμαγγουὶ, κιτλὲρὲ βὲ χάττα ταρλαλαρδεκὶ τζἰρσὸζλιγὲρ δαχχὴ σιρεγὲτ ἰτδὶ. Μὰ μαρὶξ δουρασηνδὰ ζζὲ ἰδέρμι κι, μὺυδδὲτι μεδιδὲ πὸξ καλμὶξ ὁλὰν πὸυτζανελὲρ γένε δὸλμαγγὰ βὲ κουρτανλὰκ χαϊδανλὶκ σαπηλμαγγὰ πασδανδὴ. Τζοκδὰν περὶ πὸυτζανελερὲ ἀγγλὰ πασὰν βὲ κουρτανλὰκ χαϊδὰν σατὸν ἀλὰν γιῦκ ἰδδὶ. Τόδπὲ ἰδενλερὶ ἀρὸ ἰδέρεκ, Χριστιανληγὴν γιαγγιμασηνὴ μὲν ἰδεπιλὶρλ. Σὸυρασηνδὲ πιλιμμελίκι, τελὲφ ἰτδιρὶγιμὶζ Χριστιανληγὴν κἰσότερδικλερὶ καγγιμακλὰν Χριστιανλὴκ νὲ δμὶκ ἐλδηγγνὴ πὶμεγενλερὶ δαχὴ Χριστιανληγὲ σιδὸκ ἰδζιγορ.»

(Πακηγεσὶ βάρ)

ΤΕΦΡΙΚΑ

5

## ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

Μουχαρρὶρὶ
ΑΧΜΕΔ ΜΙΔΑΤ.

Μουτερτζὶμὶ
Ι. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

### Καλάπρα.

Ἐσκὶ ταριχλερὶ πακηλήρσα πού μαχλὰ, πογιούκι Γρουναναδὰν διγὲ, μεζγοὺρ ὁλοὺπ, πὶρ τζὶκ χουκειμὲ, φουζζλὰ γετιδιμιζὲ βὲ πὶρ χαϊλὺ σὸυκαρὰ δαχχὴ πού μεμλεκετὶν λεταρετινὶ ἄπου χαβασηνὴ γήγιετ ἀιουζζλὰ σοζζὶρ ὶλὲ ἀλκπλὰωτηλὲρ ἰσέδε Γιουνὰν βὲ Ρωμαλὴκλαρὴν ἰνκηραζζηνδὰν σονρὲ Εὐρώπανην χέιμαν χὲρ ταραφηνὴ ζουλμὲτι δζεχλαδὲ κατπλαδηγὴ ζεμανλὰρ Καλάπρα ἐχαλιαὶ δζεχαλὲτ βὲ βακσετὶν δαχχὴ κογγουσουνὰ ταλμιπλάδηρ.

Ὀκλὲ πὶρ σουρρετδὲκι πουνδὰν σεκσὲν σενεδὲ ἐββὲλνὲ καδὲρ γιάνι πογγούν Ναπολεόνουν Ἰτάλγιανι ζὰπτ ἐλκγιούσδε Καλάπρα ἀχαλσὶ νὶ δαχχὴ ἀμανὰ κετιρδιγὶ ζεμανὰ καδαρ μεζζιδὴ νὶ Καλάπρα δζεβρεσὶ Εὐρώπανην σάἰρ μαχαλλερὶ ἰτζὺν ὰδετα οὐνουδουλμιὸυζ πὶρ χαλὲ κελμὶξ ἰδὶ.

Πὶρ ταραφὴ Γρουνὰν δενιζὶ βὲ Ταράντα κιορφεζὶ, δἰἐρ ταραφὴ ἄκ δενἰζὶν Σαλέρνο βὲ Ποζιλιάστρεο κηαηηλαρὴ ὶλὲ χουδουδιλανὰν Σιδζίνγια ἀδκαπνδὰνδὰ Μισίνα πογαζὴ ὶλὲ ἀτηλὰν ἰάπτου Καλάπρα κηταση κερτζεκδὶν δουνγιανὰν ἐν ἀδοζζὶ γερλερινδένδὴρ.

Ἀνδζὰκ πού ἀδοζζὶ γερὶν ἀγκλισὶ γάτδα πού χεβνὲ καδδὰ δ καδδὰρ ἀζχὶλ, κορκὰνδζ βὲ μουτασσαπδηρὰκι Εὐρώπανην γὶτζ πὶρ ταραφηνδὰ πουνλαρὰ κηγιὸζ ὁληνεδζὰκ νὲ πὶρ καργὲ νέδε πὶρ κασαπὰ ἀγκλισὶ πουμμὰκ μμιλὶν δεγιλδὴρ.

Ἐββὲλκὶ σούρασηνη χαπὶρ βιρελμκι Ἰτάλια δεδζετὶ ἰτζὺν ἐν μουγὶχ μεσελὲ χαϊδουδιλουγὶν ζοργιαμασὶ βὲ πού χαϊδουδιλουγὶν ἐν ζιγιαδὲ ἰλερὶ κιτμὲ ὁλδουγὴ γὲρ δαχχὴ Καλαπράδηρ. Χαϊδουδιλὰκ πού ἀγκλὶ ἰτζὺν ἀδετα πὶρ σανὰτ βὲ πὶρ κισπὶ μεσοὺ γομμουνὲ ὁλδουγὴνδὰν βὲ πὶρ κισπὶ μεσοὺ γομμουνὲ ὁλδουγὴνδὰν ἀνλαδὲ πουνλαρ ἰστεδικλερὶ ἀνδὲ ἐν μουχχὶμ τεζζὶἰ ὁλγηιμήσδηρ» φηκρασηνὴ ὁκουδηγγηγμηζδὰ δερουνιμζὲδὲ πὶρ σηζὴ χησς ἰτδὶκ. Πού πελδὲτ ἀζιμεδὲ ἰκιγιοὺζ ἐλλὶ πὶν νουρουσδὰν ζιγιαδὲ Ὀρθόδοξος πουληνδηγγνὴδαν, μαχπουσινὶ βὲ μουχταζδινὶ νιστὲτεν κεσρετλὶδιρ. Μερκέζι ρουχανιμιζὲ ὁλὰν Πατριχανενὶν πουνλαρὰ γιαλνηγὴ 13,000 γουρούς δαγγηρμασὴ μουζζὶτι κεδὰρ πὶρ ζὲτουνλὴκ δεγὶλμιφὶρ;

Γιόκαρηδὰν περὶ πάστ-οὺ-πεγιὰν ὁληνὰν μουτκλὰατ βὲ ἰδζαχατδὰν ἀνλασλδηγὴ δὺξερ, ρουχανιλὲρ βαζάβρι μουκαδδεσελερινὶ ἰρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζὺν δζεμαατὴν χορμὲτ βὲ μουχαπτὰτ βὲ μουαδενετινὲ μουχταζδηρλαρ.

Ἔχλι δζεμαατὴ ἰράβαζιργὲ ἰσέ, ἀνδζὰκ ρουχανιλερὶν κενδὶ βαζήργελερινὶ ἰρὰδὰ δηγκάτ βὲ ἰττινὰ ἰτμελερὶ σέξκ-οὺ-τεσδὶκ ἰδεπιλὶρ ἰσέδε, «λατκοσλὰρ» πάζη κλήρικοσλὰρ» βαζήργεσὶζ ταβρανγγιορλαρ ὁλὺρ βὲ πεγιανεσὶ ἰλὲ οὐμοὺμ ζουρμὲὶ ρουχανγγουνα χορμετσιζλὶκ κἰσότερμεκδὲ χακκλὶ ὁλμαδηκλαρηνὶ φέχμ-οὺ-ἰδράκ ἰτμελὶδιλαρ.

Ἀσαγγὸδα «Ταχγιρὰτη μαχσουσὰ σουτουνηνδὰ Ἀκ Σεραϊδὰκι κἰσνδεριλμὲ πὶρ ταχγιρὰτ μουνδερὶζὸδιρ. Νέδδεχγρὸνδε «Νεολόγος» ρεριχιμιζὲ πὶρ ταχγιρὰτ κἰσνδεριλοὺτ, νεδρ ὁληγιήσδηρ· πού ἰκὶ ταχγιρατὴν μουνδερὶζάτη χακκηγὸδ μουταλλααττιμηζὴλελερδὲκ νουσταμηζδὰ πάστ-οὺ-πεγιαν ἐσεζεγὶς.

Ζὶρα Ἰσπάνιαδὰ ρεζὶανὰ ἐρχχὶξ μειδὰν ἀλδαδὰν κουρτουλμὰκ ἰτζὺν Κελίσαγγια ἀιδίτ, ἐβγηνδὰν ἀνλαρὴν κηανκονδζὶκ γὺολουνδὰ ἀδεμ χανεζλερμεμλερὶ ἀδετα πὶρ κιραχανεδὲ βουλλὶδιρ πουνλὰρ κἰσὺρδιλτὺδ νετιδζετὶ δμέκληρκι πουνοὺ ἰσὲ πὶζ χὲρ ζεμὰν κἰρμεκδὲ ὁλδουγουμουζδὰν φἰδ-ἐλ-ἐδὲ πὶρ σέϊ σαγιμαζ.

Καλαπρακληλαρὴν πού καδὰρ μουτααασηπὶ ὁλμαλαρὴ ἰσὲ μεζγὶπ ἰκτιζασνδὰν δεγγιὸλ ζὶρα μεζγεπνὶ σεβμὶκ ἰτζὺν ἰδεπιλὲρὶ πουνλαρ γιανηνδὰ ἐν ζιγιαδὲ σκεσουρδὶ, χαλὶμ σελὶμ, οὐσλὺ, κιαμὶλ πὶμελὶδηρ.

Καλάπρακληλαρὴν ἑλληνδεκὶ ηητζκλὰρ ὶλὲ οὐμουζλαρηνδακὶ καρὰ πινασλαρὴν δὶλλερὶ ὁλσάδα χιδδὶτ βὲ σιδδετὶν νὲ δμὲκ ὁλδουγουνουζὶ ἐιδὲσὶ!

Πουνλαρὴν πού καδὰρ χιδδὲτ βὲ σιδδετινὲ πιρδὲ κισκανδζλὶκ καρηκὶδζ ὁλδουγουνδὰν ἀάκὰ, σεβδαγιὲ ναμουσὰ δαὶρ ὁλὰν μεσελεδὲ ἀσλα ἀακὰ βὲ λατιρὲ πιμεζδὴρ.

Κιοκανδζλὰρ γελλήνεζ ἐρκεκλερινδὲ δεγὶλ καδηνλαρηνδὰ δαχχὴ βάρδαρ χνιγενὲτ κἰρδὸτκλερὶ σεβκιλιερινδὲ ἰντικὰρ πρέκμαμακ σὸρρετὶ χὶρ νὲ καδὰρ Ἰσπανὶὰλ κηζλαρηνδὰ βὰρ ἰσέδε, Καλάπρα κηζλαρὴ γιεννιδὰ Ἰσπανγὸλ κηζλαρὴ χὶτζ δμεέδὴρ.

Ζὶρα Ἰσπάνιαδὰ ρεζὶανὰ ἐρχχὶξ μειδὰν ἀλδαδὰν κουρτουλμὰκ ἰτζὺν Κελίσαγγια ἀιδίτ, ἐβγηνδὰν ἀνλαρὴν κηανκονδζὶκ γὺολουνδὰ ἀδεμ χανεζλερμεμλερὶ ἀδετα πὶρ κιραχανεδὲ βουλλὶδιρ πουνλὰρ κἰσὺρδιλτὺδ νετιδζετὶ δμέκληρκι πουνοὺ ἰσὲ πὶζ χὲρ ζεμὰν κἰρμεκδὲ ὁλδουγουμουζδὰν φἰδ-ἐλ-ἐδὲ πὶρ σέϊ σαγιμαζ.

Καλαπρακληλαρὴν πού καδὰρ μουτααασηπὶ ὁλμαλαρὴ ἰσὲ μεζγὶπ ἰκτιζασνδὰν δεγγιὸλ ζὶρα μεζγεπνὶ σεβμὶκ ἰτζὺν ἰδεπιλὲρὶ πουνλαρ γιανηνδὰ ἐν ζιγιαδὲ σκεσουρδὶ, χαλὶμ σελὶμ, οὐσλὺ, κιαμὶλ πὶμελὶδηρ.

Ἰτάλγιαδὰ ἐν πὸγγούδε ἀδεμλὲρ πὶρ τακλὶμ φουϊουζζλὰ βὲ πούγγουδζὸυ καρηκλαρὰ ἀδουδζλαρηνὶ ἰτζὺνδεκὶ καρηκλαρὰ ἀδουδζλαρηνὶ ἰτζὺνδεκὶ δζεχλαδὲ ἰτζὺνδεκὶ δζεχλαδὲ τζηκαρδηκλαρὰ χαμμὶ ἡνενηλάρδ.

Πὶρ φαλδζὰ καρηνὶν φὰλ ἀτζδηγὴ πὶρ δεδὲ βὲ ἰσκανὲλὶ κιαγηδηνὶν Ἰτάλιαλὰρηνδὰ ἰτζὺν νεζδὶνδὲ ἐν μουκαδδὲς πὶρ κιτακδὰν ζιγιαδὲ ἐχεμμιγετὶ ζάρδηρ.

Σοὺ σὺλεδιγιμὶζ σοζζλεῖ πὶρ οὐδεσουμμὰ νεδὶνδὲν σάἰμαγγιτνηδζ· γιαζζὶγηγμηζζ σοὺ Ρωμανὰ δουγγιαλνὰρ ἰτζὺνδὲ ταφὶγ, κἰζδμὰὶς ὁλανλαρ πὶκ κἰζὺδζὺρ ὁλανλαρ γιαζζὶγηγμηζζ· ἰχτιμάδηρμι ναμὶ μουταλιγὲ ἰτμελερσοὺζ.

Μακδὸδηκλὴζ Ἰτάλιαι ταριγινὶ χατὶρ βιμκὶκ ὁλσὰ ἰδὶ, γὶρ πὶρ δεγὶ ἐτραφὶ ἰλὲ πὶρὲρ πὶρὲρ βὲ γιεκαγὲ ἐἰλεδιγιμὶζ πὶρ βουνοὺδ ὁλδουγουνδὰν, ταφγὶξ μουσττενιδεν πὶρ νεπζὲδζὶκ μα-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910516-13/fragment/page=1

## Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελίϊ ἀχδὴ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερί.

Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὶν Οὔτσα γιάχοδ Οὐτσὸν πελδεσινδὲ πὶρ ἰπαδετχανεγὲ κιρμὲκ ἰστεδιγὶ ἰτζοὺν μουτεασσὴπ πὶρ Σαμουραϊλινὶν κηλὴδζ ἰλὲ πασηνὴ γιαραλαδηγὴ γὲκ δικερινὶ μουτεακὶπ βόυρουδ ἰδὲν τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Γιαρανὴν τεχλικεσὶζ βὲ χάττα πὲκ χαφὶφ ὀλδηγηνὰ σούπχὲ κάλμαμησδηρ.

Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ βὲ παστουνὴ ἰλὲ μουτεασσηπὴ ἰκινδζὶ δεφὰ χὸυδζουμδὲν μὲν ἰλὲ πὶρ βουρουσδὰ γερὲ σερὲν Γιουνὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ κατάρη μαχσοὺς ἰλὲ Ὑοκοχάμαγια ἀεδετλερινδὲ Τζαπώνια χιοκουμδαρὴ Μικάδο χαζρετλερὶ δὲρ χὰλ Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὶ ζιγιαρέτλε πὶρ σουρέτι μαχσουσαδὰ πεγιάνι τεεσοὺφ εϊλεμίσδιρ. Βὸυκελὰ δαχὴ δζόυμλετεν μουσάρουν ἰλεϊχιμαγὶ ζιγιαρὲτ εϊλεμισλέρδιρ.

Δοὺν ἀκσὰμ Πετερσπουργδὰν κεσιδὲ ὀληνὰν ρεσμὶ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὶν ἀχβάλι σηχχηγεσὶ μουδζίππι μεμνουνιγὲτ σουρετδέδιρ. Ρακὶπ ὀλαδζαγὴ Ἀζώφ ζηρχλησὴ Κοπὲ νὰμ λιμανδὰ πουληνδηγηνδὰν, Μικάδο χαζρετλερὶ βὲ χανεδανὴ ἀζασὴ οὐμουμ Πρενσλὲρ ὅραγια καδὰρ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος βὲ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὲ ρεφακὰτ ἰλὲ μερασίμι τεσγίϊ ἰφὰ ἰδεδζέκδιρ.

Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὶν πασηνὰ κελὲν ποὺ καζὰ χὲρ ταραφδὰ τεεσσουφὶ μουδζὶπ ὀλμὴς βὲ ποὺ σηραδὰ μουσάρουν ἰλεϊχὶν χὲρ μεμλεκὲτδὲ πόγιοὺκ βὲ κοὺτζτζόυγιοὺν μαζχάρη μουχαππετὶ ὀλδηγὴ τεχακκοὺκ ἰτμίσδιρ.

## ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Κηρὰλ Γεώργιος, Κηραλίτζα Ὄλγα, Πρένς Κωνσταντῖνος, Πρενσὲς Σοφία Πρὲνς Νικόλαος, Πρενσὲς Μαρία βὲ Πρὲνς Ἀνδρέας χαζαρατὴ Γεδὶ ἀδαλαρδὰν Πάτραι ταρικὴ ἰλὲ ἐδδελκὶ τζεχαρσενπὲ κιουνὶ ἀκσὰμ οὔστοὺ Ἀθῆναιγε ἀεδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Κηρὰλ φαμιλγιασὴ πὶρ μόυδδετ Τατόϊον σαϊφιγεσινδὲ ἰκαμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερινὶν δὲρ χὰλ Ρωσσίαγια κιδεδζεγὶ τεχακκοὺκ ἰτμεμίσδιρ.

Χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Λεωνίδας Δελιγεώργηνιν ἰστιφὰ ἰδεδζεγινὶ «Ἀκρόπολις» βὲ ἰστιφὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Κηρὰλ χαζρετλερινὶν ἀεδετινὲ πεκλεδιγινὶ δίκερ γαζέταλαρ γιαζμησλὰρ ἰσέδε, «Καιρὸς» νὰμ γαζέτα ποὺ τεδατουρλαρη ...

Κόρφα ἀδασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν οὐϊγουνσηζληκλὰρ τεσκὶν ὀλνμὴς ἰκὲν, κετζὲν σαλὶ κιουνὶ ἰκὶ Χριστιὰν Γιαχουδὶ μαχαλεσινδὲν κετζὲρ ἰκὲν, πὶ γαϊρὴ χακκὴν ἰκὶ Γιαχουδιγὲ πὲδ μουαμελὲ ἰδοὺπ, Γιαχουδιλερδὲν πιρὶ ἰλὲ Γιαχουδιλερὶν ἰμδαδηνὰ γετισὲν ἀσκερὶ γιαραλαδηκλαρηνδὰν γίνε καρησηκληκ ὀλμὴς βὲ δὲρ χὰλ πὶν πασὴ Μ. Δ. Νοταρᾶς *Ναύαρχος Μιαούλης* νὰμ χὰρπ σεφινεσὶ ἰλὲ βὲ πὶρ μηκδὰρ ἀσκὲρ ἰλὲ Κόρφαγια κιονδεριλμὶς βὲ Κόρφανην βαλισὶ Μ. Βλάχος ἀζλ ἰλὲ Ἀθῆναιγε δααβὲτ ὀληνμήσδηρ.

Ὕδραι νὰμ ζηρχλὴ κετζὲν τζεχαρσενπὲ κιουνὶ Φράνσανην Σαὶν Ναζὰρ λιμανηνδὰν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ· ὂν κιουνὲ καδὰρ Πειραιάγια κελμεσὶ μεεμούλδηρ.

## ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δζουμὰ σελαμληγὴ δουνκὶ κιοὺν Χαμιδιγὲ δζαμιϊνδὲ ἰδζρὰ ὀλουνμούσδουρ.

Ζάτη χαζρέτι παδισαχὶ πὶρ κερδουνέϊ ζίπι ἀδερὲ ρακίπεν δζαμίϊ μεζκιουρὲ μουβασελὲτ βὲ ἰφάϊ φαριζαγὶ μουτααχὴπ γίνε κερδουνέϊ χουμαγιουνλαρηνὰ ρακίπεν κεμάλι σεβκὲτ βὲ σὰν ἰλὲ σαράϊ μουλουκιανελερινὲ μουαβεδὲτ πουγιουρμουσλάρδηρ.

Ἀζιμὲτ βὲ ἀβδέτι χουμαγιοὺν ἐσνασηνδὰ ἀσακίρι σαχανὲ βὲ ρουουγέτι σεχινσαχιλερὶ ἰλὲ φάχρη σουροὺρ ὀλμὰκ οὐζερὲ κελμὶς ὀλὰν πινλέρδζε τεαπέϊ σαδηκὰ κουλλαρὴ ταραφηνδὰν «Παδισαχὶμ τζὸκ γιασὰ» σεδαλαρὴ ρέφι κουππέϊ ἀσουμὰν ἰδιλμίσδιρ.

Ρέσμι μεζκουρὶ τεμασὰ ἰτζοὺν δαϊρέϊ φαχιρεδὲ Ἀούστρια σεφιρὶ μαδαμασὴ ἰλὲ Ἰρὰν σεφιρὶ Μουχσὶν χὰν, Γιουνὰν σεφιρὶ μαδαμασὴ ἰλὲ, βὲ δαχὰ πὶρ χάϊλη ζεβάτη κιρὰμ βὲ δουβέλι ἐδζνεπιγὲ τερδζουμανλαρὴ βὲ σεφαρὲτ μεεμουρλαρὴ χαζὴρ πουλουνμακ λαζὴμ κελενλὲρ πὶλ βασιτὰ ἰλτιφάτη σεχριγιαρὶ ἰλὲ πεκιὰμ πουγιουρουλμουσλάρδηρ.

Δζουμὰ σελαμληγηνὴν ρέσμι χηταμὴ ἰλὲ ἀβδέτι χουμαγιουνοὺν σερὲφ βουκουουνδὰν σόνρα Ἰρὰν σεφιρὶ σάπηκ δεβλετλοὺ Μιρζὰ Μουχσὶν χὰν χαζρετλερὶ χουζούρη σαχανεγὲ καποὺλ πουγουρηλαρὰκ μεεμουριγετινὶν χηταμ πουλδηγηνὰ δαΐρ Ζάτη χαζρέτι Παδισαχηγὲ Ἰρὰν Σαχὴ ταραφηνδὰν ταστὶρ ὀληνὰν ναμέϊ μαχσουσὶ τακδὶμ εϊλεμίσδιρ.

Ζιραὰτ πάνκασὴ ἰτζοὺν δὸρτ πὶν λίρα σαρφὴ ἰλὲ τιδζαρὲτ βὲ ναφὰ ναζαρέτι δζελιλεσὶ δαϊρεσινὶν ἀρκασηνδακὶ σοκακδὰ μουδζέδδεδεν πὶρ δαϊρὲ ἰνσασὴ τάχτη καραρὰ ἀληναρὰκ ποὺ παπδὲ τανζὶμ ὀλουνὰν χαρίτα βὲ κεσὶφ δεφτερὶ ναζαρέτι μουσὰρ ἰλεϊχαδὰν Πάπη ἀλιγὲ τακδὶμ κηληνμάγηλε κεϊφιγὲτ σουράϊ δεβλετδὲ δερδέστι τεδκὴκ πουλουνδουγοὺ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Πὰνκ Ὀσμανινὶν Γάλαταδα μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ἰτδιρμεκδὲ ὀλδουγοὺ δαϊρενὶν μαχζενινὲ κονουλμὰκ οὐζερὲ ὂν οὐτζ πὶν Ἰγγιλὶζ λίρασὴ κηϊμετινδὲ Λόνδραγια δζεσὶμ πὶρ κάσα σηπαρὴς εϊλεδιγὶ χαπὲρ ἀληνήγιορ.

Ἰσποὺ κάσα σεχριμιζὲ παρτζὰ παρτζὰ ὀλαρὰκ, βιροὺδ ἰδοὺπ γερλερινὲ κονουλμὰκ ἰτζοὺν δαχὶ κάσαγι ἰιμὰλ εϊλεγὲν φάπρικαδαν πὶρ κὰτζ μεεμοὺρ κελεδζὲκ ἰμίς.

... ἰκμαλὶ μεεμουριγέτλε Δερσααδετὲ ἀβδὲτ εϊλεμὶς ὀλὰν γεϊέτι τεφτισιγὲ κομισιονουνοὺν τανζὶμ εϊλεδιγὶ μαζπατὰ γιαβέρι ἐκρὲμ δεβλετλοὺ Δερβὶς πασὰ χαζρετλερὶ βασητασὴ ἰλὲ ζάτη χαζρέτι Παδισαχιγὲ τακδὶμ κηληνμήσδηρ.

Προύσα βαλίϊ ἀαλισὶ δεβλετλοὺ Μαχμοὺδ πασὰ χαζρετλερινὶν δζουνκὶ κιοὺν σεχριμιζδὲν χαρεκὲτ ἰδεδζεκλερὶ γιαζηλμὴς ἰδὶ.

Ἀχίρεν ἀλδηγημὴζ χαπερὲ κιορέ, μουσὰρ ἰλεϊχ χαζρετλερὶ δζουνκὶ κιοὺν ἀζιμὲτ ἰτμεγιοὺπ πὶρ κὰτζ κιοὺν δαχὰ Δερσααδετδὲ καλαδζακλὰρ ἰμίς.

Ρουσουμὰτ ἐμανέτι δζελιλεσὶ μουκαβιλιγινὲ τααγὶν πουγιουρουλδηγηνὴ γιαζμὴς ὀλδηγημὴζ μαχδοὺμι ἀλίϊ σαδραζαμὴ Κελίπολι μουτεσαρίφι σαπηκὴ σααδετλοὺ Χασμὲτ πέϊ ἐφένδι δουνκὶ κιοὺν Δερισααδετὲ κελμίσδηρ.

Μιϊμὰρ οὐτουφετλοὺ Σερκὶζ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἐσκὶ χισαπλαρηνὴν τεδκηκὴ ζημμνηδὰ ζεβάτη κιραμδὰν μουρεκκὲπ πὶρ κομισιὸν τεσκιλινὲ ἰραδέϊ σενιγὲ σερὲφ σαδὴρ ὀλμοὺς βὲ μεζκιοὺρ κομισιονοὺν ποὺ κιοὺνλερδὲ τεδζεμμοὺ ἰδεδζεγὶ μουκαρρὲρ πουλουνμούσδουρ.

Δέρκος σοὺ κουμπάνγιασηνὴν Δέρκος κιολουνδὲν ἀλαρὰκ βιρδιγὶ σοὺ, γιὰζ μεβσιμινδὲ ἰτζιλμὲζ πὶρ χαλδὲ ὀλδουγουνδὰν κουμπάνγιανην σαρτναμεσὶ μουδζιπινδζε χὲρ μεβσιμδὲ βιρεδζεγὶ σοὺ ἰτζιλέ πιλμὲκ οὐζερὲ κιολοὺν μενπαλαρηνδὰν σοὺ ἀλμασὴ λαζὴμ κελδιγινδὲν σαρτναμενὶν ποὺ χὸκμουνοὺ τεμαμὴ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰτμεσὶ χακκηνδὰ σεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσινδζε τεπλιγιάτη λαζημὲ ἰιτὰ πουγιουρηλαδζαγὴ βὲ χὲρ μεβσιμδὲ κουμπάνγιανην βιρδιγὶ σουγιοὺν ἰτζιλὶπ ἰτζιλέμεγεδζεγὶ ἀνλασηλμὰκ οὐζερὲ μεκτέπι τηπιγέδζε βὲ ἰκτιζασηνὰ κιορὲ πὶρ μηκδὰρ νουμουνεσὶ Παρισὲ κιονδεριλερὲκ ὅραδζα μουαγενὲ βὲ ταχλὶλ ἰτδιριλεδζεγὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Ἐμανέτι μοσὰρ ἰλεϊχανὴν ποὺ παπδεκὶ τεδαπίρι σηχχάτη οὐμουμηγενὶν τεεμινινὲ κὶδ ὀλμάγλα σαγιάνη σουκράνδηρ.

Δέρκος κουμπάνγιασὴ Ἰσταμπὸλ δζιχετινδὲ γιγιρμὶ τζεσμὲ ἰνσὰ βὲ ὅραδαν μεδζδζάνεν σοὺ βιρμὲκ λαζὴμ κελδιγὶ χαλδὲ σιμδιγέκαδαρ γιάλινηζ ὂν τζεσμὲ γιαπὴλμὴς ὀλδουγηνδὰν πακὴ καλὰν δίκερ ὂν τζεσμενὶν δαχὶ πὶρ ἂν ἐββελ γιαπδηρηλμασὴ χακκηνδὰ σεχὶρ ἐμανὲτ δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν τεπλιγάτη σεδιδὲ ἰιτὰ ὀληναδζαγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Πέϊ ὀγλοὺ δζιχετινδὲ δαχὴ γιαπὴλμασὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν τζεσμελερδὲν πὶρ κατζὴ χένουζ γιαπὴλμαμὴς ὀλδουγηνδὰν πουνλαρὴν δαχὴ σερίαν ἰνσασηνὰ κουμπάνγια μεδζποὺρ τουτουλαδζὰκ ἰμίς.

Ἐσὶρ τιδζαρετινὶ μὲν ἰτμὲκ ἰτζοὺν τεσεκκιοὺλ ἰτμὶς ὀλὰν Ἰγγιλὶζ δζεμιγετὶ κιατιπὶ ταραφηνδὰν «Ταϊμὶς» γαζετασηνὰ γιαζηλὰν πὶρ μεκτουπδὰ Φὰς μεμαλικινδὲ ἐσὶρ βὲ ἐσίρε τιδζαρετὶ γαγὲτ σερπέστ πὶρ σουρετδὲ δεβὰμ ἰδερὲκ κετζὲν ἀϊ ζαρφηνδὰ σεκὶζ γιουζοὺ ἐρκὲκ βὲ πὶν ἰκὶ γιουζοὺ καδὴν ὀλμὰκ οὐζερὲ Φὰς τζαρσουλαρηνδὰ ἰκὶ πὶν ἐσὶρ σατηλδηγὴ βὲ πιγιάτζα μαλὶ τζοκλουγουνὰ μεπνὶ γιαρὴ γιαρηγιὰ ἰνδιγὶ βὲ ἐββέλδζε πὶρ ἐσιρεγὲ γιγιρμὶ δὸρτ γιγιρμὶ πὲς λίρα βιριλδιγὶ χαλδὲ σιμδὶ ἀνδζὰκ ὂν ὂν ἰκὶ λίρα βιριλδιγινὶ πεγιὰν ...

Ἐββελκὶ κιουνκὶ νουσχαμηζδὰ μουνδεριδζ τηλεγραφλαρὴν πιρινδὲ Ἀμερικανην Πανσιλβανία ἐγιαλετινδὲ βουκουὰ κελὲν πὶρ δεμὶρ γιολοὺ καζασηνδὰ πὰχς ὀλουνμοὺς ἰδί.

Βιροὺδ ἰδὲν Βιέννα γαζεταλαρηνδὰ καζάϊ μεζκιοὺρ χακκηνδὰ ταφσιλάτη ἀτιγὲ κιοριλμίσδιρ.

Ἐφρενδζὶ Μάϊσσουν ὂν πιρινδὲ ἐγιαλὲτ δαχηλινδὲ βάκη πὶρ ὀρμανδὰ χαρὶκ ζουχοὺρ ἰδερὲκ χαρικὶν ἰτφασὴ ἰτζοὺν γιοὺζ καδὰρ ἀμελὲ πὶρ δεμὶρ γιὸλ καταρηνὰ ἰρκιὰπ ὀλουναρὰκ γιανγὴν μαχαλλινὲ κιονδεριλμὶς ἰδί.

Κατὰρ Ὀρμὰν δερουνινδὲ γιολδὰν τζηκαρὰκ γιανγὴν ἰτζινὲ φηρλαμὴς βὲ ἀραπαλὰρ ἀτὲς ἀλαρὰκ γεδὶ ἀμελὲ γιανμὴς βὲ ταχμίνεν σεκσενὶ γιαραλανμησλάρδηρ.

Γιουνανιστὰν χαριδζιγὲ ναζηρὴ σάπηκ Μ. Στέφανος Δραγούμης φαμιλγιασὴ ἰλὲ γιὰζ μεβσιμινὶ Πογὰζ ἰτζινδὲ κετζιρμὲκ οὐζερὲ γιακηνδὰ σεχριμιζὲ κελεδζέκδιρ.

Ἀπρίλιος δὸρτ βὲ πέσινδὲ Ἄγκαρα βιλαγετινὶν Γιαπὰν Ἀπὰδ καζασηνδὰ χάϊλη κὰρ γιαγμήσδηρ.

Παλκανλαρὰ δαχὴ κὰρ γιαγμὴς ὀλμαλήδηρ κι, πὶρ κὰτζ κιοὺνδεν περὶ σεχριμιζδὲ τεσιρλιδζὲ σογοὺκ χὶς ὀληνήγιορ.

Ὀνούμουζδεκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ κελεδζεκλερινὶ γιαζμὴς ὀλδηγημὴζ Βιέννα δζεμιγέτι μουσικηγεσὶ ἀζασηνὴν σεράϊ χουμαγιουνδὰ δαχὴ ἰδζράϊ ἀχένκ ἰδεδζεκλερὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Μουσικὴ δζεμιγετὶ ἀζασὴ γιαρηνδὰν σονρακὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ κελεδζέκδιρ. Ἰστικπαλλαρὴ πὲκ παρλὰκ ὀλαδζάκδηρ.

Ρωσσίανην Ἀθῆναι σεφιρὶ ὀλοὺπ, Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ Χινδιστανὰ κιδοὺπ, ὅραδαν Πετερσπουργὰ ἀζιμὲτ ἰδὲν Μ. Ὀνοὺ Ἀθῆναιγε κιτμὲκ οὐζερὲ ποὺ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ σαπάχλαϊν Ὀδέσσαδαν σεχριμιζὲ κελεδζέκδιρ.

Σελανικδὲν Μοναστηρὰ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολὴ ἀμελιγιατηνὰ ἐββελκὶ πεντζσενπὲ κιουνὶ πασλανηλδηγὴ δοὺν ἀκσὰμ Σελανικδὲν κελὲν τελεγραφναμεδὲ πεγιὰν ὀληνήγιορ.

Ρουσουμὰτ ἐμανέτι δζελιλεσὶ μουαβινλιγινὲ τααγὶν πουγιουρηλὰν σααδετλοὺ Χασμὲτ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ δουνκὶ κιοὺν σαπάχλαϊν σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

Γκιραϊλαν Κουδοὺς σεριφὲ καδὰρ γιαπηλμακδὰ ὀλὰν δεμὶρ γιολὴνὴν σαχήπι ἰμτιγιαζὴ Ναβὸν ἐφένδι Ταραπουλοὺς Σσαμδὰν Χουμοὺς βὲ Χαμὰ ταρικλερὶ ἰλὲ πὶρ δεμὶρ γιολὴ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰστεγιοὺπ, σερμαγὲ δὰρ πουλμὰκ ἰτζοὺν ἐββελκὶ κιοὺν ἀκσὰμ οὔστοὺ χαρεκὲτ ἰδὲν κατὰρ ἰλὲ Πάρισε κιτμίσδιρ.

Μουδάνια—Προῦσα βὲ Πάνδερμα—Κόνια δεμὶρ γιολλαρὴ σαχήπι ἰμτιγιαζὴ Μ. Νακελμάκερ δαχὴ Εὐρώπαγια κιτμίσδιρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν ἰκινδζὶ μαχδουμὶ Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Τριέστα βὲ Βιέννα ταρικὴ ἰλὲ Ρωσσίαγια ἀβδὲτ ἰτμεσὶ μουσαμμὲμ ἰκὲν Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατώριτζα χαζαρατὴ ποὺ κιοὺνλερδὲ Κηρημὰ κελεδζεκλερινδὲν, μουσάρουν ἰλεϊχ Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερὶ σεχριμὶζ ταρικὴ ἰλὲ Ρωσσίαγια ἀβδὲτ ἰλὲ πούραδα ἰκὶ οὐτζ κιοὺν καλαδζαγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Δουνκὶ κιοὺν Μάουζερ τουφενκλερινὲ μαχσοὺς 83 σανδὴκ κασατούρα βιροὺδ ἰτμίσδιρ.

Καρὰγ δὰ μασλαχὰτ κιουζαρὴ μουσσιοὺ Πάκιτζ δουνκὶ κιοὺν Μουδάνγιαγια κιτμίσδιρ.

Σελανὶκ τραμβαϋλαρηνὴν ἰμτιγιαζηνὴ ἀλμὴς ὀλὰν σέχρι μεζκιοὺρ μουουτεπερανηνδὰν σααδετλοὺ Χαμδὴ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ποὺ κερρὲ ἰμτιγιάζη μεζκιούρη Πελδζηκαληλὰρ ἰλὲ Ἰγγιλιζλερδεν μουρεκκὲπ πὶρ κουμπάνιαγια σεκὶζ πὶν λίραγια σατμὴς ὀλδηγὴ σέχρι μεζκιουρδὲν γιαζηλήγιορ.

Ἐββελκὶ κιουνκὶ γαζέταμηζδα σεχὶρ ἐμινὶ δεβλετλοὺ Ριδβὰν πασὰ χαζρετλερινὶν πογὰζ ἰτζινὲ κιδερὲκ Μεζὰρ πουρνοὺ βὲ Ταράπγια ρηχτημλαρηνὴ μουαγενὲ ἰδερὲκ λαζὴμ κελὲν ἐβαμιρὶ ἰκτιζὰ ἰδενλερὲ ἰιτὰ εϊλεδιγινὶ γιαζμὴς ἰδίκ.

Ποὺ κερρὲ ἀλδηγημὴζ μααλουματὰ κιορέ Μεζὰρ πουρνοὺ ρηχτημὴ πὶρ, βὲ Ταράπια ρηχτημὴ πὶρ πουδζοὺκ μαχὰ καδὰρ χηταμ πουλαδζὰκ ἰμίς.

Χοκιουμέτι σενιγὲ ἰλὲ δουβέλι ἐδζνεπιγὲ ἀρασηνδὰ χηταμ πουλμοὺς ὀλὰν τιδζαρὲτ μουαχεδελερινὶν τεδζδιδὶ χακκηνδὰ χαρδζιγὲ ναζαρὲτ δζελιλεσὶ μουστεσαρὴ δεβλετλοὺ Ἀστὶν πασὰ χαζρετλερινὶν ριγιασετλερὶ ταχτηνδὰ ὀλαρὰκ ποὺ κιοὺν πὶρ κομισγιὸν τεδζεμμοὺ ἰλὲ ἰδζράϊ μουζακερὲ εϊλεγεδζεκλέρδιρ.

Ζαπτιγὲ ναζαρέτι ἀλιγεσὶ ταραφηνδὰν Δέρι σααδετὲ πεκαλαρὴ δζαϊζ κιορόυλέμεγεν ὂν πὶρ κισὶ νιζάμη μαχσοὺς μουδζιπίνδζε διγιάρη ἀχαρὲ ταρδ βὲ τεπγὶδ ἰδιλμισλέρδιρ.

Κιουμρουκ χαδεμεσινδὲν Μεχεμμὲδ ἀγὰ ἐββελκὶ κιδζὲ ζεβδζεσινὶ σερχόσληκλα δζὲρχ ἰδερέκ, φιρὰρ ἰτμὶς ἰσέδε, μεεμουρέϊν ζαπτιὰ ταραφηνδὰν δερδὲστ ἰδιλμίσδιρ.

Γεδὶ Κουλὲ γὰζ χανεσὶ λεβαζηματὴ ἰτζοὺν Εὐρώπαδαν κελεδζὲκ ἀλιὰτ βὲ ἐδεβατὴν κιόμροὺκ ρεσμινδὲν μααφιγετὶ χουσουσὴ μεζκιοὺρ κουμπάνια ταραφηνδὰν ἰστιδὰ ὀληνμάγηλε ἰδζράϊ ἰδζαπηνὰ μουπαδερὲτ κηληνμήσδηρ.

Καϊσεριγε μουχασεπεδζισὶ ριφατλοὺ Μακποὺλ ἐφένδινιν Σέρραις μουχασεπεδζιλιγινὲ ταχβίλι μεεμουριγετινὲ μεπνὶ γερινὲ Ἄργανα μααδενὶ μουχασεπεδζισὶ σάπηκ ἰζζετλοὺ Ἀπδοὺ Καδὴρ ἐφένδι τααγὶν κηληνμήσδηρ.

Κετζενδὲ τεσβιγὲ ἰδιλμὶς ὀλὰν Βεζνεδζιλὲρ δζαδδεσινὶν πὶρ κὰτ δαχὰ τανζημὴ ἰτζοὺν ἰκὶ ταραφλὴ πιγιαδὲ καλδηρημλὴ γιαπδηρηλαδζαγὴ βὲ ὀρτὰ γερὶν πὶρ μηκδὰρ μαχαλινδὲ μεβδζοὺδ δὸρτ κιόσὲ τασλὰρ κεναρὰ ἀληναρὰκ, ὀρτὰ γερὲ μεζκιοὺρ τασλαρὴν γενισὶ τοσενμεσὶ πιρινδζὶ δαϊρέϊ πελεδιγέδζε μουτεσαβοὺρ ὀλδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Σσουράϊ δεβδὲτ καζάϊ κιραμηνδὰν Ἀχμὲδ Ζιγιὰ πέϊ ἐφένδι βὲ τεφτίσι ἀσκερὶ κομισσιόνη ἀλισὶ καζάϊ κιραμηνδὰν βὲ γιαβερὰνη χαζρέτι Παδισαχιδὲν Φερὶκ σααδετλοὺ Ἰπραχὶμ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ ἐρκιάνη χὰρπ μίρι λιβαλαρηνδὰν σααδετλοὺ Ὀμὲρ Βεχπὶ πασανὴν Σκόδρα βιλαγεπίνδζε ἰκμάλη ταχκηκὰτ ἰδερὲκ, σεχριμιζὲ ἀβδὲτ ἰτδικλερὶ γιαζηλμὴς ἰδί.

Ποὺ δεφὰ χαπὲρ βιριλδιγινὲ κιορὲ μουσάρουν βὲ μούμα ἰλεϊχιμὶν ταχκηκάτη βακηαλερινὶ χαβὶ τανζὴμ ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ λαϊχαγὶ μερδζίϊ ἀλισινὲ ἀρζ βὲ τακδὶμ ἰτμισλέρδιρ.

Καδὴ κιογιουνδὲ γιογουρτδζὴ τζεσμεσὶ δζιβαρηνδὰ σακὴν πὶρ Ρουμ φαμιλιασηνὴν χανεσινδὲ χηζμετδζιλὶκ ἰδὲν γεδὶ σεκὶζ γιασλαρηνδὰ πὶρ κηζ τζοδζουγὴ ἐββελκὶ ἀκσὰμ σαχήπι χανὲ ταραφηνδὰν χὲρ νὲ σεπεπὲ μεπνὶ ἰσὲ, κιορδούγὶ πὲδ μουαμελεδὲν δολαγὶ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ μόυτεεσσὶρ ὀλαρὰκ, σαϊκάϊ χίσσι γεὶς ἰλὲ χανεδὲν δισαρουγιὰ τζηκοὺπ γιογουρτδζὴ τζεσμεσὶ δερεσινὲ δογρὴ κιτμεσὶ οὐζερινέ, ἐδὶν σαχήπι κηζὴν τελέφι νέφς ἰτμὲκ νιγετινδὲ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαρὰκ, πουνὰ μεϊδὰν βίρμεμεκ ἰτζοὺν ἀρκασηνδὰν ταακὴπ ἰλὲ νιγέτι βακηασηνδὰν βὰζ κετζμεσινὶ ριδζὰ εϊλεμὶς ἰσέδε, κηζ πὶρ δούρλοὺ τεσκίνι χιδδὲτ ἰδέμεγερεκ κενδινὶ σουγιὰ ἀτμὴς, βὲ φάκατ πεμεκὲτ βιρσούνκι χέμαν ἐτραφδὰν γετισιλερὲκ, σαλίμεν κουρταρηλμήσδηρ.

Βερὲμ ἰλλετινὶν τεδαβισὶ ἰτζοὺν Ἀλαμάνιαλη Δόκτωρ Κὼχ ταραφηνδὰν ἰδζάδ-οὐ-τερτὶπ ὀληνοὺπ, πιδαγετδὲ πούνδζα ἀληκσλανὰν ἰλαδζηνὴν σιφαληγὴ σοϊλέ δουρσοὺν μαζαρρατὴ χακκηνδὰ χὲρ ταραφδὰν σικιαγὲτ ὀληνδηγὴ χαλδέ μ ο υ α λ ε δ ζ ά τ η  ἐ λ ε κ τ ρ ι κ ι γ έ ναμηνὴ ἀλὰν ἰλαδζλαρὴν τεεσσιράτη σεριὰ βὲ χαϊριγεσὶ κιορόυλμεκδέδιρ

Ποὺ ἰλαδζλαρὴν μ ο υ α λ ε δ ζ ά τ η  ἐ λ ε κ τ ρ ι κ ι γ έ δινμεσινέ σεπέπ ἀλιὰτ βὲ ἐδεβὰτ ἰλέ ἐ λ ε κ τ ρ ὶ κ τεεσὶρ ἰτδιριλμεσὶ ὀλδηγὴ ζὰνν ὀλήνμασουν· χὲρ κιονέ ζαραρδὰν ἀρὶ σαδέ πὶρ ἰλάδζδηρ.

Ποὺ ἰλάδζ ἰλὲ τεδριδζεν σιφὰ κιορόυλοὺπ, βουδζούδτζα πὶρ κιουνὲ σαρσηντὴ βὲ καρησηκλὴκ ζουχοὺρ ἰτμέζ. Δοκτὼρ Κωχὴν ἰλαδζὴ ἀληνδηκδὰ ἰλτιχὰπ βὲ ἠσητμὰ κιπὶ χαλλὲρ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαλδὲ, ποὺ ἰλάδζ πὶρ κιουνὲ τεπεδδούλατὴ μουδζὶπ ὅλμαγιορ βὲ περχὶζ ἰτμεγέδε χουζοὺμ λιόκδηρ.

Μεμλεκετιμιζὲ ποὺ νὲβ ἰλαδζὴ Πέϊ ὀγληνδὰ Καντζιλαρία σοκαγηνδὰ 6 νουμερολὴ δαϊρεδὲ κιόυσὰδ ὀληνὰν Σ ὶ φ α χ α ν ὲ ἰδχὰλ ἰδοὺπ, πὲκ τζὸκ φαϊδεσὶ κιορόυλμούσδουρ.

### (Ταχριράτη μαχσουσά).

*Ἂκ σεράϊ 15 Ἀπρίλιος 1891.*

Μὰρτ ὂν δὸρτ ταριχλὶ ταχριρατδὰ πεγιὰν ὀληνδηγὴ οὐζερέ, Ἂκ σεράϊ μερκέζι καζασηνδὰ 100 καδὰρ Ρουμ Ὀρθόδοξος νουφουσοὺ βὰρ ἰκὲν, χὲρ νάσηλ ἰσὲ, χάλια μεκτὲπ βὲ μααπεδδὲν μαχροὺμ καλμάγηλα σηπγιανὴ *βαπτισισσίζ* βὲ ἐδζελὶ χουλοὺλ ἰτμὶς ὀλανλαρὴν *ἐξομολόγισισσίζ* βὲ *Κοινωνίασηζ* φέβτ βὲ *Νεκρώσιμος Ἀκολουθία* ὀκουμακσηζὴν δέφν ὀληνμακδὰ βὲ τζοδζουκλὰρ Προτεστὰν μεκτεπινδὲ τερπιγὲ ἰδιλμεκδὲ βὲ παζὰρ βὲ ἑορτὴ κιοὺνλερὶ Ὀρθόδοξοσλαρδὰν κίμισι Ἐρμενὶ βὲ κίμισι Προτεστὰν Ἐκκλησίαλαρηνα κιδοὺπ, ἔκσερι τέρκι σαλατλὴκ ἰλὲ γιάνι ἰπαδὲτ βὲ νεμὰζ ἰτμεγερὲκ ἰμράρι ὄμρ εϊλεμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ πιλδιριλμὶς ἰδί.

Σσοὺ χάλι ἐσὲφ ἰστιμὰλ χάλια δεβὰμ εϊλεμεκδὲ ἰσέδε, φαζηλετλοὺ Μητροπολίτησιμὶζ Ἅγιος Ἰκονίου Ἀθανάσιος ἐφένδι χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν κιονδεριλὲν ταχριρατδὰ Πάσχα ἑορτηλερινδὲν σόνρα πὶζ-ζὰτ Ἄκσεραγια κελερέκ, Ὀρθόδοξοσλαρὴν ἰχτιγιαδζάτη ρουχανιγελερινὲ κιορέ, ἰδζράϊ ἰδζαπηνὰ χιμμὲτ ἰδεδζεγὶ βὰδ πουγιουρηλμήσδηρκι, πουνὰ δζεβάπεν Ὀρθόδοξοσλὰρ δαχὴ πὶρ κητὰ τεσεκκούρναμὲ τανζὴμ βὲ ἰμζὰ ἰδερὲκ, Μητροπολίτης ἐφένδι χαζρετλερινὲ ποὺ πόστα ἰλὲ κιονδερδιλέρ.

Κάβιγεν μεεμούλδηρκι, φαζηλετλοὺ Μητροπολίτης ἐφένδι βάδ-οὐ-τεαχχουδινὶ ἰδζρὰ ἰτμὲκ οὐζερέ, ρουχανὶ σουρουσουνδὲν μααδοὺδ πουληνὰν Ἂκ σεράϊ Ὀρθόδοξοσλαρηνὴ δαχὴ ζιγιαρέτλε σάϊρ μιλλετλερὶν μεκτὲπ βὲ ἰπαδετχανελερινὲ μουραδζαὰτ εϊλεμὲκ μεδζπουριγετινδὲν χελὰς πουγιουραδζάκδηρ.

Βὲ χάττα μεκτὲπ βὲ Ἐκκλησία τεεσὶς βὲ πινασηνὰ λαζὴμ κελὲν ἰκνατὴ Χριστιανληκδὰν τοπλαμὰκ οὐζερέ, *Ἀπανταχοῦσαλη* πὶρ ἱερέας δαχὴ τεδαροὺκ ὀληναδζαγηνὰ οὐμιδβάρηζκι, ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἐμὶν πὶρ Ἄκσεραϊλη Ὀρθόδοξος τερφὶκ ὀληναρὰκ, δζερρὲ τζηκαπιλελέρ.

Χαλὶκ Τεάλια χαζρετλερινὶν χὲρ ἂν ἰπαδηνὰ ἰχσὰν πουγιουρμακδὰ ὀλδηγὴ νιάμι κεσιρεγὲ μουκαπὶλ μουδζδέμιαν ἰπαδὲτ βὲ ἄρζη σουκρανιγὲτ εϊλεμεκλιγὲ μαχσοὺς σερὶφ πὶρ Ἐκκλησία ἰλὲ ὀρθόδοξος τζοδζουκλαρηνὴν λισάνι ἀσλιλερὶ οὐζερὲ τααλίμι δίνι μόυπὶν βὲ χόυσνι τερπιγὲ ἰδιλμελερινὲ μαχσοὺς πὶρ μεκτεπὶν τεεσισινὲ πὶλ μουαβενὲ μουκιαφάτη δόυνγεβιγὲ βὲ οὐχρεβιγέϊ μόυεππεδεγὲ κέσπι ἰστιχκακὰ βασιλὲ ὀλαδζὰκ πὶρ φουρσάτη νιδζὲ μουουτεκὶδ χαμιγετμενδὰν ἀραμακδάδηρλαρ.

Πελεδιγὲ ἰαπιπλερὶ τααλιμάτη μαχσουσὰ μουδζιπίνδζε, μαχάλι μεεμουριγετλερινὶν *Τοπογραφίαϊ* τηπιλερινὶ τανζὶμ βὲ Τηππιγὲ ναζαρέτι ἀλιγεσινὲ τακδὶμ ἰτμὲκ βαζηφεσὶ ἰλὲ μόυκελλὲμ ὀλδηκλαρὴ μισιλλοὺ Μητροπολίτησλερ δαχὴ ἐπαρχίαλαρηνὴν χάνκη πελδὲ βὲ καριγεσινδὲ μεκτὲπ-οὐ-μαπὲδ ὀλοὺπ, ὀλμαδηγηνὰ δαϊρ πὶρ κητὰ *Στατιστικὴ* τανζὶμ ἰλὲ μερκέζι ρου-

---

λιουμὰτ βιρμεγὲ μεδζποὺρ ὀλδούκ.

Οὐζαγὰ νὲ κιδελὶμ ποὺ κιουνκὶ κιουνδὲ ταρὶχ κιταπλαρὴ πὶρ μηκδὰρ καρησδηρηλδηγὴ χαλδὲ κερὲκ Κατολὶκ ἐκκλησίασὴ βὲ κερὲκ Εὐρώπα χοκιουμετλερὶ πουγουδζουλουκ βὲ φαλδζηληγὰ νὲ καδὰρ ἐχεμμιγὲτ βιρδικλερὶ βὲ πουνλαρὴ νὲ γιολδὰ διρὶ διρὶ ἀτεσδὲ γιακδηκλαρὴ ἰσπὰτ ὀλουναπιλίρ.

Χικιαγεσινὲ πασλαδηγημὴζ βουκουὰτ Ἰτάλιανην Καλάπρα δζεζιρεσινδὲ δζερεγιὰν εϊλεδιγινὶ χαπὲρ βιρμὶς ἰδίκ.

Καλάπρα ἐχαλισινὶν ἀδζαΐπ βὲ γαραΐπατηνδὰν πὶρ ἰκὶ φηκρὰ χαπὲρ βιρελὶμ.

1—Πουνλαρδὰ δζεχαλὲτ σὸν δερεδζεδὲ ὀλδουγουνδὰν φιλάνδζα ἐκκλησιανὴν χαβλισινδεκὶ τζὰμ ἀγαδζηνδὰν ἰνσὰν οὐφαδζὴκ πὶρ Σταυρὸς γιαπούπδα ποϊνουνὰ τακὰρ ἰσὲ ὀλ ἀδεμὲ κουρσοὺν κετζμὲζ πητζὰκ ἰσλεμὲζ ἰιτικαδηνδάδηρλαρ!

2—Ὀδζακδακὶ ἀτεσὶ σοὺ ἰλὲ σοβουνδουρουρλὰρ ἰσὲ πόγιοὺκ πὶρ ἰφτιραγιὰ ὀγραγιαδζὰκ βὲ ἀτεσὶν οὐζερινὲ τοπρὰκ δοκερὲκ σογιουνδουρουρλὰρ ἰσὲ δουσμενλερινὶν κιόζλερινὶ κιὸρ ἰδεδζεκλερὶ ἰιτικαδηνδάδηρλαρ.

Ἰνσὰν ὀγλοὺ κορκδουγουνδὰν κουρτουλμαγὰ βὲ οὐμδουγουνὰ ναϊλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν γαϊρὲτ ἰδέρ.

Νάσηλκι νέφσι Ἰσταμπολουμουζδὰ πιλὲ μουχακεμελερὶ ἀλενὲν ἰδζρὰ βὲ γαζέταλαρ βασιτασὴ ἰλὲ ἰϊλὰν ὀλουνὰν δζεζαγιρλὶ χαδζὴ παπαλὰρ πὶρ τακὴμ ἀδεμλερὶ κιαγηδὴ, πακηρὴ ἀλτοὺν γιαπαδζάγηζ δεγερὲκ πὲκ τζὸκ μεδζιδιγελὲρ δολανδηρδηκλαρὴ χαλδὲ:

— Δζάνημ! μάδαμ κι σὶζ κιαγηδὴ, πακηρὴ ἀλτοὺν γιαπήγιορσουνουζ, πιζὶμ κιόυμούσόυμόυζὲ νεδὲν ἰχτιγιαδζηνὴζ βάρ;

Δεγὲν πουλούνμαδη.

Νίτζουν μι δίγιορσουνουζ;

Γιὰ χεριφλερὶν σόζλερὶ σαχὴχ ἰσέ;

Ἰστὲ ποὺ κιπὶ οὐμιδλὲρ βὲ κορκουλὰρ ἰνσὰν ἐβλαδὴ οὐζερινδὲ χὲρ ζεμὰν βὲ χὲρ γερδὲ χὸκμουνοὺ ἰδζρὰ εϊλεμεκδὲ ὀλοὺπ, Ἰτάλιανην Καλάπρα ἐχαλισινδὲ ἰσὲ ποὺ πατὴλ φικὶρ χὲρ γερδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ τεμελλεσμίσδιρ.

Σίμδι τζοπὰν Πέδρω ἰλὲ τζοπὰν Ἀνδζελίνωνουν ἰστὲ ποὺ Καλάπρα βιλαγετινὶν δαγλὴ ἐχαλισινδὲν ὀλδουκλαρηνὴ χαπὲρ βιρὶρ ἰσέκ, πὶρ πακιρὲ κηζὴν γιουρεγινὶ δζανλὴ, δζανλὴ γιουτμὰκ σουρετὶ ἰλὲ κηρκ κηραλδὰ πουλουνάμαγιαδζὰκ πὶρ χαζινεγὲ μόυγεσὲρ ὀλμαγιὰ κατίγεν ἰναγμὴς ὀλὰν δελὶ κανλὴ τζοπανὴν σοὺ χαζινεγὲ μαλὶκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ὂλ δαγλαρδὰ καρηνδὰς κιπὶ περαπέρδζε πογιουγιοὺπ, τολασδηγὴ κηζδαγαζὴ ἀγαδζὰ παγλαγιοὺπ, καρνηνὴ γιαραρὰκ γιουρεγινὶ δζανλὴ δζανλὴ γιουτμὰκ ἰτζοὺν νὲ καδὰρ πόγιοὺκ πὶρ ἐχεμμιγὲτ κιόστερεδζεγὶ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ οὔϊλὲ δεγὶλμι;

(*Παχηγεσὶ βάρ*)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910516-13/fragment/page=2

χανιμίζ Πατρικχανεγὲ τακδιμὲ μεδζποὺρ όλσαλὰρ ἠδή, ὅ βακὴτ δεγὶλ Ἄκσεραϊ κιπὶ πὶρ μερκέζι καζαδὰ, πέλκι ὄν ἐδλὶ πὶρ καριγεδὲ πιλὲ ἰπαδετχανὲ πουλὴνμαδηγὴ κερὲκ Μεγάλη Ἐκκλησίανην βὲ κερὲκ χαμιγετμενδάνὴ μιλλετὶν μααλουμὶ ὀλοὺρ βὲ μιλλέτδζε βὲ μεζχέπδζε ζαϊγιὰτ βουκοὺ πούλμαμακ ἰτζοὺν τζαρεσινὲ πακηλοὺρ ἠδή.

Σσοὺ σαὰτ ἀλδηγὴμ μαάλουματὰ κιόρὲ ἄζ ἐβδὲλ κελὲν πόστα ἰλὲ φαζηλετλοὺ Μητροπολίτης ἐφένδινιν οὐμοὺμ ὀρθόδοξοσλαραχητάπεν πὶρ κητὰ δουαναμεσὶ βασὴλ ὀλδούκι, Κέλβεριδεν πὶρ ἱερέας κελοὺπ, χουλουλὶ ἰλὲ μόυσερὲφ ὀλδηγημὴζ πόγιοὺκ χαφτὰ ἰτζινδὲ ὀλσοὺν, φεραΐζι δινιγεγὶ ἰδζρὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ, Κελβεριδεκὶ ἔξαρχοσοὺ φαζιλετλοὺ ἀρχιμανδρίτης πάτερ Ἰωάννης ἐφένδιγε δαχὴ δίκερ πὶρ δουαναμὲ λεφφ ὀλνημήσδηρ. Ὀρθόδοξοσλαρδα χασὴλ ὀλὰν μεσερρὲτ ταaρὶφ καπούλ ἰτμὲζ δερεδζεδέδιρ. Κιάφφεσι γὲκ δικερὶ τεπρίκλε σαδιμὰν ὀλήγιορ.

*Ἄκσεραϊ 18 Ἀπρίλ.*

Ποὺ κιόυν *Μυστικὸς δεῖπνος* κιόυνὶ γιάνι χελασδζημὴζ ἐφένδιμιζ «πενὶ γιὰδ-οὐ-τεχαττοὺρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πόϊλέδζε γιαπάσηνὴζ» δεγερὲκ, πιζ-ζὰτ ἔμρι ἀκδεσὶ ἰλὲ τεεσὶς πουγιουρηλὰν *Μελάλη Πέμπτη* γέδμι σεριφὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ Κέλβεριδεν Μεσσίας κιπὶ σαπηρσηζλήκλα πεκλενιλὲν *ἱερέας* χάλια ζουχοὺρ ἴτμεδι. *Μεγάλη Δευτέρα* κιόυνὶ Μητροπολιτησιμιζὶν δουαναμεσινὶ ὀκουδηγημὴζ ζεμὰν καλπλεριμιζὶ μαλὰ μὰλ ἰδὲν σεβινδζ γάμ-οὐ-κασαβετὲ μουνκαλὶπ ὀλμήσδηρ. Ὀρθοδοξοσλαρὴν τζεχρελερινδὲ νὰκς ὀλὴναν κεδέρ-οὐ-ἐσὲφ δινσὶζ ὀλανλαρὴν δαχὴ γιουρεκλερινὲ τεεσὶρ ἰδέρ. Νὲ μουτλοὺ σερὶφ Ἐκκλησίαλαρὴ ὀλοὺπ, ποὺ ἀζὶζ βὲ ἀζὶμ κιουνλερδὲ ὅ σερὶφ βὲ δζανὰ μόυεσσὶρ *Ἀκολουθίαλαρη* δινλεγὲν Χριστιανλάρ! Γιαρηνκὴ κιοὺν Γολγοθαδὰ σελαμέτι πεσὲρ ἰτζοὺν σουνηλὰν φεδακιαρλὴκ κουρπανηνὴν ζίκρι μόυεσσιρινὲ μαχσοὺς πὶρ γέδμι ἀκδέσδιρ ὅ πὶρ κιοὺν «τοῦτο ἐστὶ τὸ μέγα Σάββατον» τααπιρὶ ἰλὲ ταaζὶμ ἰδιλὲν κιόυνδοὺρ. Ποὺ κιόυνλερδὲ χακίκατεν ματὲμ ἰδενλὲρ δίνι μόυπινὶν τεσελλιγιατηνδὰν μαχρούμ καλὰν Ἄκ σεράϊ Ὀρθοδοξοσλαρήδηρ.

Κυριακὴ κιόυνὶ «Χριστὸς ἀνέστη» «Αὕτη ἡ κλητὴ καὶ ἁγία ἡμέρα» «Πάσχα, ἐν χαρᾷ ἀλλήλους περιπτυξώμεθα» τεπσιρατηνὴ ἰσιδεδζὲκ ὀλὰν Χριστιανλὰρ σάδ-οὐ-σαδιμὰν ὀλαδζακλὰρ ἰκὲν, πὶζ γίνε ματὲμ ἰδεδζέγιζ κορκουσηνδὰν χαλὶ δεγίλιζ.

Νὲ ἀδζήδηρ ποὺ ἀδζή! πουνὴ χὶς ἰτμὲκ ἰτζοὺν ποὺ κιόυνλερδὲ πούραδα πουλνημαλή.

Τζινδὲ, Τζαπωνδὰ γιάχοδ Ἄφρικα τζόλλερινδὲ πουλνησὰ ἰδὶκ, μουτεσελλὶ ὀλοὺρ ἠδήκ. Λάκιν Τιμόθεοσλαρὴν, Βασίλειος, Γρηγόριος βὲ Ἀμφιλοχιοσλαρὴν δογδηκλαρὴ βὲ Χριστιανλὴγὴν νουρὴ ἰλὲ τενδὶρ ἰτδικλερὶ βατάνι ἀζιζλεριν κουρπ-οὐ-δζιβαρὴ ὀλὰν Ἄκσεραϊδα ποὺ ἀδζηγιὰ τεχαμμοὺλ ἰτμὲκ πὲκ ζόρδηρ.

Ἔγερ φαζηλετλοὺ Μητροπολίτης ἐφένδι δζιδδὶ βὲ τεεκιδλὶ ὀλαρὰκ, ἔμρ-οὐ-ἰσὰρ εἴλεμὶς ἰκὲν, Κελβεριδὲ λουζουμηνδὰν ζιγιαδὲ ὀλὰν *ἱερεασλαρδαν* χὶτζ πιρὶ ποὺ ἐμρὲ ἰτὰατ εἴλεμεδιγὶ ἰτζοὺν Ἄκσεραϊ Ὀρθοδοξοσλαρὴ ποὺ ἀζὶμ βὲ μουκαδδὲς κιόυνλερδὲ ρουχανὶ παχσιόλερδὲν μαχρούμ καλδηλὰρ ἰσὲ, μεσοὺλ ὀλὰν *ἱερέασην* γιάλνηνὴζ ἀργὸς ἰδιλμὲκ δζεζασὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ὀλνήμαμαλήδηρ. Γιόκ Ἀρχιερέας τεεκιδὲν ἔμρ ἴτμεμὶς ἰσὲ, μεσουλιγὲτ Μητροπολιτλιγὲ ἀἴδδιρ.

Κηζὴλ πὰς δινιλὲν μενφοὺρ ραφαζηλαρὴν Σδεϊγλερὶ χὶτζ ὀλμὰζ ἰσὲ, σενεδὲ πὶρ κερρὲ Κηζὴλ πὰς κιόϊλερινὲ ζιγιαρέτλε, μεζχεπλερίνδζε φὰρζ ὀλὰν ἰϊτιρὰφ βὲ σούρπι παδὲ ἀγινλαρηνὴ ἰδζρὰ ἰτμεκδὲ ἰκὲν, Ὀρθόδοξος ρουχανὶ τζοπανλαρηνὴν ἀκλὶ σουρουλερινὲ καρσοὺ ποὺ παπδὲ ἠζὰρ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ βαζιφεσιζλὶκ σαγιάνη τεεσσοὺφ ἀζίμδιρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ.—Μουχπιριμιζὲ ἰσπὰτ εἴλεδιγὶ διγιανὲτ βὲ χαμιγετδὲν δολαγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ τεσεκκιούρ ἰδέριζ. Κερὲκ ποὺ ταχριρὰτ βὲ κερὲκ ρεφικιμὶζ «Νεολόγος» γαζέτασηνην πεντζσενπὲ κιόυνὶ νουσχασηνδὰ **Ἐγκαταλελειμμένοι Ὀρθόδοξοι** οὐνβανὴ ταχτηνδὰ Νέδσεγιρδεν κιόνδεριλοὺπ, δέρδζ ὀλνὰν ταχριράτη μουφασσαλὰ χακκηνδὰ μουταλιαάτη ἀδζιζανεμιζὶ **Κλῆρος** βὲ **Λαὸς** ναμὴ ἀλτηνδὰ δέρδζ ἰτμεκδὲ ὀλδηγημὴζ πένδι μαχσουσημηζδὰ πάστ-οὐ-πεγιὰν ἰδεδζέγιζ.

## ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

*ΜΑΪΟΣ*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 4.— Πελαγίας μάρτυρος.

Πελαγία σεχίδὲ ἀν ἄστηλ Τερσοὺς πελδεσινὶν ἐν μουσυτεπὲρ βὲ ζενὶν φαμιλγιαλαρηνδὰν πιρισινὲ μενσοὺπ ὀλοὺπ, πεδερὶ ἀγιὰν μεδζλισὶ ἀζαλὴγηνὰ ταχγὶν για νάκλι ἰκαμὲτ ἰτδικδὲν σόνρα ὄραδα δογμὴς ἠδή. Σσεχιδὲ γαγέτλε χασνὰ ὀλδηγηνδὰν, ζεμανηνὴν χιοκόυμδαρὴ Διοκλητιανὸς Ἰμπερατωρὴν ὀγλὴ ἄσκ-οὐ-ἀλιακὰ ἰδοὺπ, πεδερὶ Ἰμπερατωρὴν ρουχσὰτ βὲ μουβαφακατὴ ἰλὲ νισανλανμὴς ἠδή· σεχιδὲ ἀγιὰν μεδζλισὶ ἀζασηνδὰν πιρισινὶν κηζὴ ὀλμάγηλα πὶρ Ἰμπερατωρζαδὲ ἰτζὶν μόυνασὶπ πὶρ ναμιζεδλὶ ἰδί. Σσεχιδενὶν πεδερὶ βερὰτ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, δουγιουνοὺ ἰδζρασὴ ματὲμ μουδδετινὶν χηταμηνδὰν σόνραγια πηρακηλμὴς ἠδή. Ποὺ μουδδὲτ ἐσνασηνδὰ Ἰμπερατωρζαδὲ ἀρὰ σηρὰ νισανλησηνὴ ζιγιαρὲτ ἰτδίκδζε πεδερινὶν ἐμρὶ ἰλὲ χὲρ κιόνὲ ἐζὰ βὲ δζεφαλαρὰ κατλαναρὰκ, σεχὶδ ἰδιλὲν Χριστιανλαρδὰν δαχὴ πὰχς ἰδὲρ βὲ «σεβκιλὶμ Πελαγία! σενὶν γιασηνδὰ ταζὲ κηζλὰρ δαχὴ Χριστὸς διδικλερὶ μεζχεπλερινὶν ρεϊσὶ ὀγουρηνὰ χαγιατλαρηνὴ φεδὰ ἰδίγιορλαρ· ζεβαλλὴ κηζδζαγαζλὰρ ἐν σεδὶδ ἰσκενδζελερὲ μερδανὲ κατλανοὺπ, κιόυγια πὶρ σααδετὲ ἰρεδζεκλὲρ κιπὶ μέσελα πὶρ σχάρα οὐζερινδὲ ὅ κιόυζελὶμ βόυδζουδλερὶ δζαγὶρ δζαγὶρ γιανδηγὴ χαλδὲ, φεργιὰδ ἰδεδζεκλερὶ γερδὲ Χριστὸς διδικλερὶ μααπουδλαρηνὰ σεβινὲ σεβινὲ σόυκόυρλὲρ σουνήγιορλαρ. Μούτλακα Χριστιὰν δινιλὲν σιχιρπαζλαρὴν πὶρ μαριφετὶ ὀλμαλήκι, ἰσκενδζὲ τζεκενλερὲ πὶρ σουρούπ ἰτζιρούπ, σηζὴ, ἀγρὴ δόυΐμαγιορλαρ· πασκὰ μανιὰ βιριλέμεζ» δὲρ ἰδί. Πουτπερὲστ μουβερριχλερὶν ἔκσερι σεχὶδ βὲ σεχιδελερὶν ἐν σεδὶδ δζεφαλαρὰ κεμάλι σουκιοὺν βὲ χάττα σουκιοὺρ ἰλὲ κατλανμαλαρηνὰ πὶρ κιόνὲ μανιὰ βιρέμεγιοὺπ, αἴνὶ ζουσουμὲ βὲ κιόυγια Χριστιανλαρὴν σεχιδλερὲ οὐγιουσδηρηδζὴ πὶρ ἰλάδζ ἰτζιρδικλερινὲ ζαχὶπ ὀλμὴς ὀλδηκλαρὴ κιταπλαρηνδὰν ἀνλασηλήγιορ. Πελαγία ναμιζεδλισινδὲν ποὺ σόζλερὶ ἰσιτδίκδζε καλπινὲ νοὺρι ἰμὰν τουλοὺ ἰδοὺπ, Χριστιανληγὴν νὲ ὀλδηγηνὴν ἰλχὰμ ὀλὴνμασηνὴ ἐζ δζάν-οὐ-δὶλ ἰστιρχὰμ ἰτμεγίν, ρουγιασηνδὰ Ρώμανην πὶρ μαχαλεσινδὲ πουληνὰν πὶρ μαγάρα ἰτζινδὲ πὶρ Ἐπίσκοποσουν κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ «βάπτισις» νιϊμετινὲ ναὶλ εἴλεδιγινὶ κιορδόυ. Ἰρτεσὶ κιόυνὶ ἐν φαχὶρ ἐλπισεσινὶ βὲ μουδζεβχερατηνὴ κιγινοὺπ, δαγεσινὲ κιδεδζεγινὶ πεγιὰν ἰλὲ βαλιδεσινδὲν ρουχσὰτ ἀλοὺπ, χανεδὲν ρουγιασηνδὰ κιόρδουγιοὺ μαχαλεγὲ κιδοὺπ, μάγαραγι πουλδὴ βὲ ἰτζεριγὲ κιρίνδζε ρουγιασηνδὰ κιόρδουγιοὺ Ἐπίσκοποσοὺν μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ «βάπτισις» εἴλεδιγινὶ κιόζλερὶ ἰλὲ κιόρόυνδζε, ἐλπισεΐ φαχιρεσὶ ἰλὲ μουδζεβχερατηνὴ τζηκαρούπ, «βάπτισις» ὀλνανλαρὴν κιγινδικλερὶ πεγιὰζ ἐλπισεγὶ κιγινδὶ βὲ Χριστοσὰ ἰμὰν εἴλεδιγινὶ ἰκρὰρ ἰλὲ «βάπτισις» νιϊμετινὲ ναὶλ ὀλδή. Ἐλπισεΐ φαχιρεσινὶ βὲ μόυδζεβχερατηνὴ φουκαραγιὰ σαδακὰ βιριλμὲκ ἰτζοὺν Ἐπίσκοποσα πηρακδηκδὰν σόνρα, ἀδὶ πεζὶ δὲν ὀλὰν «βάπτισις» ἐλπισεσὶ ἰλὲ χανεσινὲ ἀΐδὲτ ἰδοὺπ, Χριστιὰν ὀλδηγηνὴ βαλιδεσινὲ πιλδιρδὶ βὲ Χριστιὰν ὀλμασηνὴ νασιχὰτ εἴλεδί. Βαλιδεσὶ ποὺ σεδδαδὰν βὰζ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν τζὸκ τζαληςδὴ ἰσέδε, πὶρ σεΐ γιαπάμαδηγηνδὰν, δαμαδὴ Ἰμπερατωρζαδεγὲ ἰχπάρι κεϊφιγὲτ ἰτδί. Ἰμπερατωρζαδὲ Πελαγίαγι κιορδοὺπ, γιαλβαρδὴ γιακαρδὴ ἰσέδε, καχρημὰν κηζ «κὶτ πουραδαν· ἀρτὴκ σενὶν ἰλὲ πενὶμ ἀραμηζδὰ χὶτζ πὶρ ραπιτὰ γιόκδουρ· πὲν χελασδζὴμ ὀγουρηνὰ σεχὶδ ὀλμὰκ ἀρζουσηνδάϊμ» διμέκλε, Ἰμπερατωρζαδὲ μεεγιουσιγετινδὲν κενδὶ νεφσινὶ τελὲφ ἰτδί. Ἰμπερατὼρ ὀγληνὴν ποὺ χαρεκετινὲ σεπὲπ νὲ ὀλδηγηνὴ χαπὲρ ἀλδήκδα, κελινλιγὲ καποὺλ ἰτδιγὶ Πελαγίαγι δουτδηρούπ, κενδισὶ ζαχὴρ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἀτεσδὲ ἀτδηραραὰκ τελὲφ ἰτδιρδί. Σσεχαδετὶ 238 σενεσινδὲ βουκοὺ πουλμήσδηρ.

Ποὺ κιόυν Κουδοὺς σερὶφ δζιβαρηνδὰ τζιλλεκεδλὶκ ἰδὲρ ἰκὲν σεχὶδ ἰδιλὲν Ἀφροδίσιος, Λεόντιος, Ἀντωνῖνος, Μελᾶς, Οὐαλλεριανός, Μακρόβιος βὲ δίκερ τζιλλεκὲς σεχιδλερὶν βὲ μόυδζεχιδλὰρ Ἰλάριος νὰμ τζιλλεκὲς ἰλὲ 814 σενεσινδὲ «Εἰκόναλαρ» ἰτζοὺν σουρκοὺνὲ κιόνδεριλὲν Μουδάνια δζιβαρηνδὰ Μηδικὸν Μοναστηρὴ Ἡγούμενοση Νικηφόρος βὲ Ἅγιον Ὄροσδα τζιλλὲ τζεκὲν δίκερ Νικηφόρος δαχὴ ζὶκρ ὀληνοὺρ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 5.—**Τῶν Μυροφόρων** καὶ Εἰρήνης μεγαλομάρτυρος.

## ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Βακὴτ βακὴτ γιαζηλὰν μααλουματὰ κιόρὲ Ἀνατολὴ βὲ Ρουμ ἰλιδὲ γιάνι μεμαλίκι σαχανεδὲ χούσουσα Ἀνατολημὴζ κητασηνδὰ ζαχιρὲ μαχσουλατὴ περεκὲτ οὐζερὲ κιόρόυνούγιορ ἰσέδε, Ρωσσία, Φράνσα, Ἰγγλιτέρα, Ἀούστρια βὲ Ἀλαμάνιαδαν ζαχιρὲ μαχσουλὴ χακκηνδὰ βιριλὲν μααλουμὰτ μουδζὶπ μεμνουνιγὲτ κιόρόυνμεγιορ. Κήσμη ἀζαμὴ κήσην ὅ ταραφλαρδὰ ἰδζράϊ χιόκμ ἰδὲν σογουκλαρδὰν βὲ τοπρακλαρὴν δαχὴ δονμοὺζ ὀλμασηνδὰν μαχβ ὀλμὴς δινιλίγιορ.

Ἀμέρικα βὲ Χινδιστανδὰν βιριλὲν μααλουμὰτ μουδζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλμάγηλα, Εὐρώπανην νοχσανηνὴ ὅ ταραφλαρὴν περεκετὶ ὀρτεδζὲκ κιπὶ κιόρόυνίγιορ.

Ρούμ ἰλιμιζδὲ σισάμ, παμμοὺκ μαχσουλατὴ ἰλὲ παγλὰρ σίμδιλικ ἐγὶ χαλδὲ κιόρόυνούγιορ.

Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲ πιτζιλμεγὲ πασλαγιοὺπ, παζαρὰ τζηκὰν ἀρπανὴν δανεσὶ δολοὺ ὀλοὺπ, φιὰτ ἰτμεκδέδιρ. Ἀφιὸν μαχσουλὶ πάζη μαχαλλερδὲ πέκδε περεκετλὶ κιόρόυνμεγιορ ἰσέδε, «Τιδζαρὲτ ὀδασηνὴν» γαζέτασι 10,000 κιόυρὲ μαχσουλ ἀληναδζαγηνὴν ταχμὶν ἰδιλδιγινὶ πεγιὰν εἰλέγιορ. Κοζὰ βὲ ἰπὲκ μαχσουλὶ χὲρ ταραφδὰ βὲ χούσουσα Σελανὶκ βιλαγετινδὲ χάϊληδζα ἐγὶ κιόρόυνούγιορ.

Χουπουπὰτ βὲ χούσουσα πακλάδζα περεκὲτ ὀλδηγὴ χὲρ ταραφδὰν ἀληνὰν μααλουματδὰν ἀνλασηλήγιορ.

Ζαχιρέ—Φιατλὰρ κεσσεκδζέ· Σαμσουνδὰν 15,000 κελοὺπ, λίπραδαν ἀσαγὴ 3 γουρούς βὲ Παρτὴν μαχσουλὴ 4,000 κιλὲ λίπραδαν ἀσαγὴ οὐτζ πουδζουκδὰν ἀλτὴ γουρουσὰ βὲ Πάνδημα μαλὶ 3,000 κιλὲ δόρτ γουρουσδὰν πὲς γουροὺς ὄν παραγιὰ βὲ Ἰζμὶδ βὲ δζιβαρὴ μαχσουλὴ 2,000 κιλὲ οὐτζ πουτζουκδὰν πὲς γουρουσὰ καδὰρ φιατλὰρ ἰλὲ σατηλδή.

Πιάσσαδα Ρωσσία Ρουμάνια βὲ Πουλγαριστὰ μαλὶ γιόκδουρ.

Μησὴρ πουγδαγὶ—Φιατλὰρ κεσσεκδζέ. Εὐρώπα ἰτζοὺν ὀκκασὴ 27—28 παραδὰν βὲ πὶρ μηκδαρὴ 28 1(2—29 παραδὰν 4700 τζουβὰλ σατηλδή.

Ἀρπά—κετζὲν χαφτὰ φιατὴ ἰλὲ γιάνι κιλογραμὴ 27—28 παραδὰν 1500 κιλὲ σατηλδή.

Οὖν—Τζουβὰλ πασηνὰ φιατλὰρ 5 γουροὺς τενεζζοὺλ ἰτδί. 2,000 τζουβὰλ κελδὶ ἰσέδε, σατηλὴς ὀλμαδη. Μεβδζοὺδ 15,000 τζουβὰλ καδάρδηρ.

Ἀφιὸν—Κετζὲν χαφτὰ σατηλοὺπ, ποὺ χαφτὰ 4 σανδὴκ Κέϊβε ἀφιονὴ τεσλὶμ ὀληνδή. Φιὰτ 112.

Καχβέ—σεκὲρ—πιρὶνδζ—300 τζουβὰλ καχβὲ βὲ 102-105 γουρουσδὰν 2000 τζουβὰλ Τριέστα σεκερὶ βὲ 119 γουρουσδὰν 500 τζουβὰλ Κοτζιντζὶν πιρινδζὶ σατηλδή.

## ΤΗΛΕΓΡΑΦ

*(Ποὺ κιόυν βόυρουδ ἰδενλέρ).*

Περλὶν 15 Μαΐς.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρλιγὴ Πάνκαση σκοντοσηνὴ γιόυζδὲ οὐτζδὲν γιόυζδὲ δόρδὲ τζικαρδή.

Καρλσρούχε 15 Μαΐς.

Μπὰδ Γρὰν Δούκαση χανεδανηνδὰν 1835 σενεσινδὲ δογὰν Πρενσὲς Ἐλισάβετ βεφὰτ ἰτδί.

Βιέννα 15 Μαΐς.

Νὶμ ρεσμὶ ὀλὰν «Φρέμδεμπλατ» νὰμ Γαζέτα Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελιΐ ἀχδηνὰ βουκοὺ πουλὰν σουῒ κασδ Ἀούστριαδα τεεσσοὺρ μουδζὶπ ὀλδηγηνὴ βὲ Ἀούστριαληλαρὴν Γρὰν Δούκὴ σεβδικλερινὶ βὲ Ἀούστριανὴν δοστλαρὴ ὀλὰν Ρωσσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατορίτζασηνην ἀλδηκλαρὴ μααλουμὰτ οὐζερινὲ ἐνδισεδὲν χαλὶ ὀλδηκλαρηνὴ κεμάλι μεμνουνιγέτλε πεγιὰν ἰδίγιορ.

Ρώμα 15 Μαΐς.

Κηρὰλ Οὐμβέρτος χαζρετλερὶ Τεσριφάτη οὐμουμιγὲ ναζηρηνὴ Ρωσσία σεφαρετχανεσινὲ κιόνδεροὺπ, Βελιΐ ἀχδὴν ἀγβάλι σηχχηγεσὶ χακκηνδὰ μααλουμὰτ ἰστεδί.

Παρὶς 15 Μαΐς.

Ρωσσία βελιΐ ἀχδηνὴν σουῒ κασδδὰν κουρτηλμασὴ οὐζερινὲ ρεϊσὶ δζουμχοὺρ Ἰμπερατὼρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὲ πὶρ τηλεγραφναμὲ κιόνδερδί.

Λόνδρα 15 Μαΐς.

Ἀλαμάνια πανδιέραλὴ *Φρεϊδερικ Κρουπ* βὲ Ἴγγλιζ πανδιέραλὴ *Μεντάνα* νὰμ βαπορλὰρ μουσαδεμὲ ἰδοὺπ, Ἴγγλιζ βαπρὴ πατδὴ ἰσέδε, γιολδζὴ βὲ ταϊφὲ σαχήλι σελαμετὲ τζηκαπιλδί.

Λόνδρα 15 Μαΐς.

Λόνδραδα μουκὶμ Τζαπωνιαληλὰρ ἀκδι ἰδζδιμὰ ἰλὲ Ρωσσιανὴν βελιΐ ἀχδὴ Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερινὲ κενδὶ βατανλαρηνδὰ βουκοὺ πουλὰν σουῒ κασδ ἰτζοὺν σουρέτι μαχσουσαδὰ πεγιὰν τεεσσοὺφ ἰλὲ ποὺ χαρεκετὲ δζουρὰδ ἰδενὶν ἐν σεδὶδ δζεζὰ ἰλὲ δζεζαλανμασηνὴ χιόκουμετλερινδὲν ἰστιδαγιὰ καρὰρ βιρδιλέρ.

Πετερσποὺργ 15 Μαΐς.

Βελιΐ ἀχδὰ σουῒ κασδ οὐζερινὲ Τζαπώνια ἐχαλισὶ ὅ καδὰρ χιδδετλενμίσδιρκι, ζαπιτὰ γετισμεγὲ ἰδὶ, ἐχαλισὶ Γρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὲ κηληδζ χαβαλὲ ἰδὲν μουτεασσηπὴ παρτζαλαγιαδζὰκ ἠδί.

Σσαγκάϊ (Τζὶν) 14 Μαΐς.

Ἐχαλὶ Βούχου νὰμ πελδεδὲ πουλνὰν Κατολὶκ Ἐκκλησίασηνα χουδζοὺμ ἰδοὺπ, Ἐκκλησίαγι βὲ σαῒρ ἐπνιγεσινὶ χαρὰπ ἰτδιλέρ. Ρουχπανλὰρ φιρὰρ ἰδοὺπ, κουρτηλδηλάρ.

Πάδεχου Εὐρώπαλὴ ὀλὰν κιόυμρόυκ μεεμουρλαρηνὴν δαχὴ χανελερινὶ γιάγμα βὲ χαρὰπ ἰτδιλέρ. Ὅραδαν Ἰγγλιτέρα Κονσολοσχανεσινὲ χουδζοὺμ ἰτδιλέρ. Κόνσολος γιαραλανδὴ ἰσέδε, φαμιλγιασὴ ἰλὲ κατζαρὰκ, κουρτηλαπιλδιλέρ. Ἀσαγὶς ἰαδὲ ὀλνδή.

Πρὰγ 15 Μαΐς.

Ἰμπέρατωρ ναμηνὰ Ἀρσιδοὺκ Σσάρλ Λουὶ χαζρετλερὶ Τζεχιτσὰν σερκισινὶ κιόυσὰδ εἴλεδί.

## ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

*Καδηνλαρὴν τουτοὺν ἰτζμελερί.*

Πὶρ ἰκὶ χαφταδὰν πεὶ Λόνδρα σεχρινδὲ ἐν μόυχὶμμ ἀδδ ὀλνὰν μεσελὲ νὲ ἰδουγινὲ μεράκ ὀληνούρμη;

Καδηνλαρὴν μεδζμάϊ νὰς ὀλὰν γερλερδὲ, μέσελα σοκακλαρδὰ, οὐμουμὶ παγτζελερδὲ, καχβεχανὲ βὲ ὀτελλερδὲ σιγάρα ἰτζεπιλοὺπ, ἰτζεμεγεδζεκλερὶ μεσελεσίδιρ.

Ἰγγιλτέρανην χὲρ ταραφηνδὰ καδηνλαρὴν κιόὺλ ρενκινδὲ ὀλμασὴ λαζὴμ κελὲν ἰκὶ παρμακλαρὴ ἀρασηνδὰ σιγάρα δουτοὺπ, τουτδόυρμελερὶ πὲκ τζιρκὶν βὲ γαγέτλε μααγιοὺπ πὶρ χὰλ ἀδδ ὀληνήγιορκι, πὲκ χακκλήδηρ.

Ἀχίρεν Λόνδρανην πόυγιοὺκ ὀτελλερινδὲν πιρινδὲ κενδζ βὲ χασνὰ πὶρ καδὴν ζεβδζὶ βὲ ζεβδζινὶν πὶρ δοστὴ ἰλὲ πιρλικδὲ ταὰμ ἰτδικδὲν σόνρα, ἰκὶ παρμαγὴ ἀρασηνὰ πὶρ σιγάρα ἀλοὺπ, γιακμὰκ οὐζερὲ, κιπρὶτ τζεκμὲκ ἰστεδιγινὶ χηζμετδζὶ κιόρόυνδζε, πόυγιοὺκ ὀτελλερὶν σαλονλαρηνδὰ ἐρκεκλερὶν δαχὴ σιγάρα ἰτζμεσὶ γιασὰγ ὀλδηγηνδὰν, καδηνὴ μὲν ἰτμὲκ ἰστεδιγινδὲ, ζεβδζὶ ἐλινὲ πὶρ σισὲ ἀλοὺπ, ποὺρ χιδδὲτ χηζμετδζινὶν πασηνὰ δογρὴ σαβουρμοὺς βὲ χηζμετδζὶ πασηνὴ εἴμὶς ὀλμάγηλα, σισὲ κηημετδὰρ πὶρ ἀγινεγὲ ἰσαπὲτ ἰλὲ παρτζαλαμὴς ἰδουγινδὲν, ὀτὲλ σαχηπὶ μαχκεμεγὲ μουραδζαὰτ ἰλὲ κερὲκ ζαραρὴν ταζμινὶ βὲ κερὲκ νιζαμὴ μουχαλὶφ χαρεκετλερὶ ἰτζοὺν καδὴν ἰλὲ κοδζασηνδὰν δαaβὰ ἰκαμὲ εἴλεμίς.

Ποὺ δαaβαγὶ φάσλ ἰδὲν βὲ Μήστερ Βώγαν ἰσμινὶ δασηγιὰν χακὶμ βουκοὺ πουλὰν ζαραρὴν ταζμινινὲ κενδζ καδηνὴν ζεβδζινὶ μαχκιόυμ ἰτμὶς ἰσέδε, «καδηνλαρὴν δαχὴ ἐρκεκλὲρ μισιλλοὺ τουτοὺν τουτδόυρμελερινδὲ πὶρ πεὶς γιόκδηρ βὲ ὀτελλερὶν νιζαματηνὰ ἰτααταχὶτζ μεδζποὺρ ὀλμαμαζλαρ» δεγερὲκ καδηνὴν τεπριγέϊ ζιμμετινὲ δαῒρ πὶρ ἰϊλὰμ βιρμὶς ὀλμάγηλα Λόνδρα Γαζεταδζηλαρὴ βὲ ἀγὴρ πασλὴ αἰλὲ σαχηπλερὶ βὲ χεκιμλερὶ βὲ ρουχανιλερὶ κηγιαμετλὲρ κοπαρήγιορλαρ.

Χακλαρήδα βάρ· τζοὺνκι πόϊλε πὶρ ἰϊλὰμ βιριλδιγὶ Γαζέταλαρ ἰλὲ νέσρ-οὐ-ἰϊλὰν ὀληνμὰζ, μαχκεμὲ ἰϊλαμλαρὴ, Ἰγγλιτέραδα Κανὼν σαγιλδηγηνδὰν, πινλέρδζε καδηνλάρ, ἐλλερινδὲ σιγάραλαρ ἰλὲ κιμὶ σοκακλαρὰ δόκουλερὲκ, κιμὶ ἰκὶ κατλὴ βὲ οὐστκατὴ ἀτζὴκ Τράμβαϋ βαγονλαρηνὰ πινερὲκ βὲ γιάχοδ μεϊδανλὴκλαρδὰ δουραρὰκ, κελὲν κετζενλερὶν πουρνηνὰ δογρὴ τουτδόυρμεγὲ βὲ τιτίζ Ἰγγλιζλερὲ ράγμεν νουμαγὶς ἰτμεγὲ καλκησμησλὰρ ἰμίς.

Γαζεταλαρὴν ριβαγετινὲ κιόρὲ γιουζλέρδζε καδηνλαρὴν καφιλὲ καφιλὲ κιδερὲκ, τουτοὺν τουτδόυρμελερὶ γαγέτλε εἴλενδζελὶ βὲ σαγιάνη τεμασὰ πὶρ μανζαρὲ χασὴλ ἰδίγιορ ἰμίς.

Σσεχριμὶζ καδηνλαρηνὴν Λόνδρα χεμσιρελερινὶ τακλιδὲ καλκήσμαγιαδζακλαρηνὴ σουρέτι κατιγεδὲ τεεμὶν ἰδέριζ.

## ΛΕΤΑΙΦ

Πὶρ ἐφένδι χηζμετκιαρηνὰ σαπάχλαϊν ἐρκὲν καλκούπδα πιρλικδὲ ἰκὶ καργὰ κιόρδουρσε χέμαν κενδισινὲ χαπὲρ βιρμεσινὶ τενπὶχ ἰδέρ· κόιγια πιρλικδὲ ἰκὶ καργὰ κιόρμὲκ χαὶρ ἀλιαμετὶ ἰμίς.

Χηζμετκιὰρ κιόυνοὺν πιρινδὲ πὶρ γερδὲ ἰκὶ καργὰ κιόρόυνδζε, δὲρ χὰλ κοσοὺπ, χαπὲρ βιρίρ. Ἐφένδισι κιόρμὲκ ἰτζοὺν δησαρηγιὰ τζηκήνδζαγια καδὰρ καργαλαρὴν πιρὶ οὐτζμοὺς ὀλδουγουνδὰν, γιάλνηζ πιρινὶ κιόρούρ· πουνοὺν οὐζερινὲ χιδδετλενερὲκ, ζεβαλλὴ χηζμετδζιγὶ δόγέρ. Ὁ κιόυνδε ἐφένδισινε πὶρ χεδιγὲ κελμὶς ὀλμάγηλα, χηζμετκιὰρ δέρχαλ ἐφένδισινε κοσοὺπ: «ἐφένδιμ· καργαλαρὴν γιάλνηζ πιρινὶ κιόρδουγουγ ἰτζοὺν πὶρ χεδιγὲ ἀλδήγγ· ἔκερ ἰκισινίδε κιόρμοὺς ὀλάϊδιν σένδε πενὶμ κιπὶ ταγιὰκ γεγεδζέγιδηγγν» διμίς.

* * *

Ἰκὶ μεπους γιάνι μιλλὲτ βεκιλὶ μιγιαννηνδὰ:

— Ζάτη ἀλινὶζ ποὺ κιόυν μεδζλισδὲ χὶτζ ἀγζηνηζὴ ἀτζμαδηνηζ.

— Κὶμ δεμίς; πἰλακις ἐσιζὶν νουτκ σοϊλεδιγινὶζ βακὴτ ἐσνεμεκδὲν ἀγζὴμ χὶτζ καπάνμαδη.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Τῇ αὔριον Κυριακῇ (5 Μαΐου) ὁ προεδρεύων τῆς Ἐφορίας τῆς Μ. τοῦ Γένους Σχολῆς Σεβ. Μητροπολίτης ἅγιος Δέρκων κ. Καλλίνικος ἐπιτελέσει τὴν κατ' ἔτος καθιερωθεῖσαν λειτουργίαν ἐν τῇ κατὰ Γαλατᾶν Ι. Ἐκκλησίᾳ Παναγίας τῆς Καφατιανῆς ὑπὲρ τῶν ἱδρυτῶν, εὐεργετῶν, ἐφόρων καὶ τῶν καθηγητῶν τῆς μεγαλωνύμου τοῦ Γένους Σχολῆς.

Ἡ Ἐπιτροπή.


*ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ*

(Νουμ. 1). Ταραπουλούση γαρπὰ κιόνδεριλμὲκ οὐζερὲ μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν δὸρτ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ ἀλτμὴς ἀλτὴ κιλέϊ δζεδὶδ πουγδάϊ βὲ ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ πὶν κιλέ δακὴκ βὲ γιοὺζ γιγιρμὶ οὐτζ πὶν κηλὲ πιρὶνδζ βὲ πὲς πὶν ἀλτὴ γιοὺζ ἀλτμὴς ἀλτὴ κηγὲ σεκερὶν ἴσπου Μαϊσὶν σεκιζινδζὶ Τζεχαρσενπὲ κιόυνὶ καράρη κατησὴ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ δαχὴ γιόυζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νουμ. 2). Νιζαμιγὲ ταχνιγὲ ἰδαρεσὶ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζαγὴ ἐββελδζὶ ἰϊλὰν κηληνὰν γετμὶς ἰκὶ πὶν κιλὲ πουγδαῒν Μαΐς Ρουμινὶν σεκιζινδζὶ Τζεχαρσενπὲ κιόυνὶ καράρη κατισὴ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ γιόυζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 3.) Νιζαμιγὲ ἐρζὰκ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ ἐββελδζὲ ἰϊλὰν κηληνὰν κηρκ πὶν κηγέϊ Τριγέστα τορπὰ σεκερινὶν πὲ χὲρ κηγεσὶ γιοὺζ παραγιὰ ταλεπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Μαΐς Ρουμινὶν σεκιζινδζὶ κιόυνὶ Τζεχαρσενπὲ κιόυνὶ καράρη κατησὴ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ γιόυζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)


## ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Γιαρηνκὶ παζὰρ κιόυνὶ (Μαΐς 5 ταριχὶ) Φερτεκλὶ

**Ἀναστάσιος Δαυΐδ**

μερχουμὴν ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν Παληκλὴ Ἐκκλησίασηνδα *ἀρχιερατικὴ λειτουργία* τακδισὶ ἰλὲ κηρκ κιόυνλοὺκ *μνημόσυνον* ἀγινὴ ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδὰν, μερχουμὴν βὲ αϊλεσινὶν ἀκριπὰ βὲ ἀχιππασὴ ἰλὲ μερχουμὴν ζικρινὲ χορμὲτ ἰδενλερὶν ἴσπου ἀγινδὰ χαζὴρ πουλνημαλαρὴ τεμεννὶ ὀληνούρ.

*Μαχρὴ κιόϊ 2 Μαΐς 1891.*


**Ἐφένδι!**

Οὐμούρι τιδζαρετδὲν τζεκιλδιγὶμ δζιχέτλε μαχδουμὶμ Νικολάκη ἰλὲ πὶλ ἰστιρὰκ Σ. Κεβενδζόγλου ναμὴ ἀλτηνδὰ μεβδζοὺδ ὀλὰν μαγαζανὴν ποὺ κιόυνδὲν ἰϊτιπάρεν τααtὶλ ὀληνοὺπ Μαΐς ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν μεζκιοὺρ μαγαζαγὶ μουνχάσιρεν κενδὶ χισαπὴ ἰτζοὺν μαχδουμὶμ Νικολάκη Σ. Κεβενδζόγληνην ἰδαρεσὶ ἰλὲ δεβὰμ ἰδεδζεγὶ μααλουμινὶζ ὀλμὰκ οὐζερὲ πεγιὰν ὀληνούρ.

Ἰχτιραμάτη μαχσουσαμὴν καπουλὶ μόυτεμεννάδηρ. (5)

Ἰστανπὸλ 30 Ἀπρίλιος 1891.

(Ἰμζὰ) **Συμεὼν Κεβενδζόγλου.**


## ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 4 Μάϊος 1891.

| | | Δουνκὶ | Ποὺ κιουνκὶ |
|---|---|---|---|
| Κονσολὶδ 4 τερτὶπ | Γρ. | 19,23 | 19,20 |
| Ἐν γιοκαρὴ | » | 19,27 1(2 | |
| Ἐν ἀσαγὴ | » | 19,23 | |
| Κονσολὶδ 3 τερτὶπ | » | 19,23 | |
| » 1 τερτὶπ Ἰγγλ. | λίρ. | 41,25 | |
| » 2 » | » | 22,12 1(2 | |
| Σιμενδουφὲρ | Φρ. | 69,87 1(2 | 69.50 |
| Τασφιὲ | Γρ. | 16,20 | —.— |
| Οσμανιγέ | » | 78,32 | 78,17 |
| Ρεζί | Λίρ. | 14,25 | 14,26 |
| Πὰνκ Οσμανί | » | 14,10 | , |
| Πὰνκ Κωνσταντινόπλ | » | 6,24 | 0, |
| Σδάνζ Βαλόρ | » | 5,15 | 0, |
| Σοσιετέ | » | 5,25 | 0, |
| Κρεδί | » | 9,00 | 0, |
| Τραμβάϋ | » | 5,60 | 0, |
| *Κάμπιο* | | | |
| Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ | γρ. | 110,05 | 000,00 |
| Πάρις » » » | φρ. | 22,92 1(2 | 00,00 |
| *Μεσκιουκὰτ* | | | |
| Πεσλὶκ | Γρ. | 103,10 | —,— |
| Μεταλὶκ | » | 101,00 | —,— |
| Μεδζιδιέ | » | 108,00 | |
| Τζαργὲκ | » | 107,10 | |
| Οὐφακλὴκ | » | 104,20 | |
| Φρανσὴζ λίρασὴ | » | 087,20 | —,— |
| Ἴγγλιζ | » | 110,14 | —,— |
| Πώλ | » | 090,00 | 000,00 |
| Κραμίτζα | » | 051,17 | 000,00 |
| Καρπὸν καϊμεσὶ | » | 007,69 | 000,00 |


Σσισλιδὲ 183 Νουμερορὴ **Κώστηνιν** πόγιοὺκ Πιραχανεσινδὲ χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ Δζουμαὰ βὲ Πιαζὰρ κιόυνλερὶ ἰνδζὲ σὰζ τακημὴ ἰδζράϊ ἀχενκ εἴλεδιγὶ βὲ μεζκιοὺρ Πιραχανεδὲ Βιέννα πιρασηνὴν ταζεσὶ σατηλοὺπ χὲρ νέβ ἰτζκιλερὶν ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν ὀλδουκλαρὴ βὲ δουρλοὺ μεζελὲρ βιριρδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ. (6)

## ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

*ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.*

Γιγρμι σενεδιν περι τεδζιπι οληνούλτι, μεε-μουλδιν ζιγιαδι μενχακτι χόρουλμούδδουρ.

Ιμτιγιαζίν 11 Σαφι 1304 ταριχι ιλι πι φερμάν ιχσάν πουγιουρλμίσδηρ.

*Πάρις, Άντβέρ, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βε Άμέρικαν. Φιλαδέλφεια* ζιγγλεριν-δε φτζιλάν ούμομι περγκελερδέ μουκιαφάτ αλμάδηρ.

Μεμαλίκι εδζνεπιγεδέν μεμλεκετμιζδέ κελλέ άτνι χαπιγετλι μαδέν σουλαρηνδάν δαγκέ εγτιδούλτι, Τιδζαρέτ ναζαρέτ δζελιλεσινδέν τσεγίν ελληνάδ Δόκτωρ Άλεξάνδερ εφενδί σουγίν κατπνδηγή γερδέν σιτεδιρέ κονιλμασηνέ βε γέρ νέδ μουζτερί εκτίκερδεν γκαλί ελιαφανίν ναζαρέτ ιτμεκδέ ελ-δηγουδαν, ιγκλί τακλίδ σουλαρηνμαζαρατνα-δάν έμιν δημάκ ιτζούν, σισιέρην σύζερνδεκί μοσμία πλέγ τακτιπίν ιμζασηνέ δηκκάτ ιτμεκερί τασδαγγέ ελληνόδ.

**Τσιτλ** σουγιν μιδέ βε καρα δζίγγ γασταληκλαρηνέ βε μεσανιδι τσπλακέν κουμμπ χαλίνι βε μυματσίμ σανσζλαρηνέ βε σεκέ χαστανληκλαρηνέ πλέ, κάλπ βε πιγγρακλαρ χασταληκλαρηνέ φπιδεσί τεδζιπέ ελληνικόδηρ.

**Τσιτλ** σουγινν ιτζμι τσπλι ολούπ, τσπμάδ βε γουσουσί ιλέ κολέρα βε σάιρ σαρι χαστακληκλαρ γιλκις ιτδιγί ζεμάν κουλλανμασά γικιμλίρ τσραγηνδάν τασδαγγέ ελληνίγιορ.

Χαρσπάδε ικί δερέ κιόνδερι λιγινδέν σου δέιμα γαζέδιρ.

**Τσιτλ** σουγι γαζμέδ πεσηδ ιτδιγί κιπι τζοζουκλαρέ σούδ βιριέτ τζούκ κουλλανηλάν εμζίε σισιέρινέ δαγκή κονηλμασή φαιδεδίν χαλι δγνόδηρ.

**Τσπλδηγή μαχαλλέρ.**

Πέτ άγλή δζαδδεσινδέ 169 **No.** *Άλλα Σοφία*, Ίστανπολδέ Γενί τζαμί δζαδδεσινδέ 24 **No.** *Μεζίκη*, Πάτη άλι δζίδκαρηνδέ Ίρλαν σεφαρετγανεσί καρδουσηνδέ *Τερζιάν*, Βεζνεδζιλερδί *Άτζήε* άδε, Γαλατσάδε Κερκ κιόσκέ **No.** 5 *Καστορμάδη*, Πεσικδάσδε *Χόρμαδ*, Φιρόπεσκιδε *Σεβαστηάπουλος*, Πόγρδιν δερηδέ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδδ κιόσκέ *Δ. Άνεσίαδ*, Ουσκούδαρδε *Άναστασιάδης*, Πόγρδιν άπαδε *Ισμυρίδης* εδζχανελερηνδέ.

**Μερκεζί.**

22 **No.** Παγτζέ καπουσηνδέ Δζελαλ πάτ χανηνδέ **No.** 22

## ΙΔΖΑΔΙ ΟΥΜΟΥΜΙ

*Δυσεντερί (καγηρδάε ούδρουντεί) βέ ισχαλ βέ χολερίναδαρ κιάμιλερ σιφά πουλμάκ Νικολάκη Βάταγη ιδζαδ βέ κιρινδζί σηνήφ ιδζζαδζηλαρδάρ Ζιφσέφ Δ' Άνδρεαδαρ ιμάλ οληνάρ χαπλάρ ιλέ μουκεμμελδιρ. 25 Τεσρίν σανί 1304 (1888) ταριχι ιλέ μεκτέμι μιλλιγιέτ σαχαγερίν μεζζίασί ταραφηνδάρ φουγαδ βιραμίσδιρ.*

*Ίσόου χαπλάρ σόφρ νεκαετ μεβαδδέν γαπκηλούδε, ήρ μεβγούβ ταπιπλερίν βιριβιρί κίρ χάλδη σεχαδέτναμελερδέν μόυστελάν όλδηγή σζζερέ βαγηρδάε χασταληκλαρηνά κεργί κίκι τεσεύφ ιδέρ. Χουσουσή ιλι κοϋ χαπλάρ κούραδα βέ Εύρώπαδα πόγρδιν γάμ καζανδηγή κίπι, σύμούμ έγαλίτ μουχτερεμέ κίόνδέρ κίόνέ νεταζζι σελαμετ-καχόασινί τακδίρ ίτμεκδέδίρ.*

*Χολέρα έσνασηηδά χαστά άλμαγανλάρ δαχή σαπάχ, άκάδμ πιρίρ δανέ άλούπ, σηχχατλαρηνή μουχαφαζά ίδεμέρ.*

*Πεχέρ σιόδ 24 χαπή όλδηγή βέ ούσούλι ίστιμαλιπέ δάρ ήρ γεδί λιτανδά τααλιμαπή χαλί βεραχκά ιλέ σαρηλή κουλνηδηγή χαλδέ Ίσταμπούλδα βέ βιλαγιαπδά πίρ μεδζιδέ βέ μεμαλίκι εδζνετιγεδέ 5 φράγκ πεδέλ ιλέ σατηλούδ.*

*Ίδαρέ, Φιλιρίκα βέ σύμούμι μαγαζά:*

Γαλατσάδε Χαδζήρ Χανηνήν πογρούκ καπουσή σόζερηνδέ ικινδζί βέ σονζουνδζού κατδά.

Παρτζέ, παρτζέ σατούν άλμακ ίστεγιενλέρ Ίσταντπλδέ. Βλαγιατόδ βε μμαλίκι εδζνεπιγεδέ χέρ εζζωδζή δουκμανηγή μουραδζάατ ίδεδέρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

*Ταπίπι χαζίκι μούμα ιλέιχ Παγτζέ Καπουσηνδά Χαμιδέ τουρκεσί καρδουσηηδά μουδζζάδδεδαρ ίτσά σδηνάρ χατεγέ νάκλη μεκιάρ έλδεϊγινδέν, χατέι μέκουρεδέ σα-καχδάρ άκσαμά καδάρ κερδουσινέ μουρα-δζαάτ ιδεδζέκ χαστεκιαγή καπολ βέ κε-μάλι ιτιναά ιλέ μουαγενέ ελδεϊγί, σπδέ-δερί δα χη μουδδεντετσί μεχνάδζ σδαγηλα-δηγή μεζκούρ χατεγέ σπτάπ άλμαλαρή ιλιάν έλδίρ.*

## Ιτλάν.

*Δερίμ γιολλή ιδαρεσινήν δζερράχ πασή-λιηγνδάν ίατιφά ιδέν Μ. Θεόδωρος Ντάλλας δζεναπλερινίν ικεχέρ κιόν Ίσ-ταπλαλδά Παλίκ χαζαρή δζιδαγηνδά Ταδ-δζλαρδά χιάν Άγατολή εδζίαχανεσινδέ σαάτ όνδάν όν ικιγέ καδάρ σουπλγουδή, κερδισινέ μουραδζάατ ιδεν δερί τεδαδί ελε-δηγί ελιάν όληνόρ.*

*Μούμα ιλέιχ κιζλί χαστανληκλαρήν δαχή εδαδιπσινί δέρ όχδέ ιδέρ.*

*Μούμα ιλέιχήν μεχαρετί μόυδζερρήχ άδ-μάγηλα. άμελιγμάτη δζζερρα χιεγέ μουχτάδζ όλαπλαρδά σουρέτι μαχσουσαδά ταβσιγέ εληνιγόρ.*


ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ
**14.'Ο** Τσουκουρτσμά **αρ. 14**

Κιουζέλ ρε ένδζέ τζιγάρ κιαγιδί μερκλη-λαρηνέ (Τσαούς όγλού) φάμπρικατηνδάν τζηκάρ δε πίρ κεμί δερηδί άλκεμέτι μαγσουσιεί ιλέ τερσάν όλουνκιε ιτεδζέν μακαμούλ τζιγάρα κιαγιδινί ιδιναμλερινί ταβσιγέ ιδέριζ.

Τσαούς όγλού τζιγάρα κιαγιδινίν πού καδάρ σενεδίν περού μαζχάρ άλδουκλαρή ραγιτέτι σόμομιαγγέ ένναεν γρεσιδνόδ ίατιφαδέ μακσαδά ιλέ πίρ τζίσι τακλιδλερί τζηκαρηηλής όλδηγην-δάν μουστελερί πούπλ φενά βέ σηχχατά μου-ζάφα κιαγιδλαρδάν βακαγγέ βέ πούπλ τακλιδλερινδέν ίχτισάζ ιλέ βέ τεδζκκέ ιλέ Τσαούς όγλού κιαγδλαρηνδ κεμλί δεμιρί άλκαμετινί χαδί όλαν-λαρηνδέ πιτούν κιαγιδλαρήν σδζερινδέ μουσε-κεπσίζ βέ σαμγιζ σουρετινδέ άλκιμέτι μεζκούρ-μέ ιλέ περακέβ Τούρκδζε τζκούς όγλού ίπτιρεσί γαζμηλής όλδουγουνδάν βέ Ίστανπολ σόνδαν-λού κιαγηλαρηνδέ δαχή γίνε Τζκούς όγλού ίπτιρεσί ιλέ περακέβ ιλέ σιγγίγ. άλκιμέτ πουλ-λουνδουγουνδάν πού άλκαμέτι μαχσουσαλαρδά σόνκού πουγιουρουλμασηηή ριδζά ίδέριζ. (44)

## ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

**ΓΑΛΑΤΣΑΔΑ**

**111—113 Σιολί Τραμβάϋ Μεβκηφδέ 111—113 Νούμερο**

Μαγαζάτ μεζκούρεδέ μεβσιμέ κιέρί, βά γάγετ νερίς βέ έχδέν βέ μακτού φι-γιάτλέ κεφίκ τοπδάν κιέρέ παρτζέ παρτζέ τατηλμακλέ πουλνάν χαζίφ βέ ήμαολαμάε κιόμλέκ, κόλ, γιακά, φανέλα, δόν βέ τζοράπ, ενδάϊ τσεσίτ Καρ-τσόνλα άρσουλερί βέ σαιρέ, *Μερδζάν*, σύρμόν πάγη, έλδιέν, χέρ νέδ άλιχ βέ κάτα πούζηκλάζ κατπακμά, σαζέφ βέ σαιρέ κιμπέ κόλ βέ γιακά τσυγμελερί, σεμιγέ, πασδόν, τουτσόν τασπακλαρή, πορτμονέ, έσπαπ φουρσαλαρή, πάς φουρσαλαρή, της φουρσαλαρή βέ πάς ταραγη, τουαλέτ τακκιέ βέ γεδιγέ βιριλεζίκ νεδίρ βέ νεδιδέ γέρ νέδ άγιχ χασκλή πουνλαρά μόυτεφερρί έθγιάτ μόυτενέδδίατ κιόνλέγι κιονέ μγιάτσι σύμομιγγί δζίλατ ιτμεκδέ βέ μεζκούρ μαγαζλαρδή τσέρίφ φουγουρλή μουχτερίλέρ γοδνούδ βέ μεμνούν κελλδηλαρή βέ φιγιατλέ έγδενιγίτ βέ μακτουγγιτνί ναζάρέ δηκκατά, μεζκούρ μαγαζά σαχτηλερινίν άλούπ, τανκάτη κιαμιλλερινί τεδζιπτέ φουγουρμάρα κέζού ιδέν ζιδέάτη μουουτεπερινίν γέρ χαλδέ μεμνούν κελλδαλ-λαρή ιτλάν όληνούρ.

Πού κερρέ κηδλήκ πέκ τζόκ βά πέκ νερίς κόυλλιγιετλί ιδγηά δζλάπ όληη-μλέ βέ πογρούκ πίρ τενζζλάτ ιδζρασή ζλέ σατηλέ ιδιμμκδί πουληημήάδδρ.

## ΨΙΑΝΚΟ.

ΧΑΜΠΙΤΥΡΓ, ΠΡΟΥΝΣΒΙΚ ΒΕ ΣΑΞΩΝΙΑ

ΠΙΑΝΚΟΛΑΡΗ

Χίρ άλτη μάχ ζαρφηνδά γεδιδίρ, άλτνόχρ βέ πεδέρ κερρέ κεσιδί όλουνούπ, πάγρόδν τερμηγελερί 500,000 300,000 240,000 100,000 80,000 60,000 50,000 40,000 30,000 20,000 15,000 βέ 10,000 Μάρκαδαν ι-πκρίτ όλάν βέ μεβζούδ γιούζίρ πίν πιλετλερινίν γηαφηνέ μουγκκάκα κουρδ Ισκπίτ ίδούπ, λέ άκκλλ βιραλν παραγήν καζανηλμασή μουτλάκ όλαν βέ μεν-σούπ άλδουκλαρή γιλνόμετλερήν κεραλετί ταχγηνδέ πουλουνάν μεζκούρ πιάνο-κλαρ πιλετλερί Σοκπτπλδέ Γενί δζαμιδί Νέδσεγιρ πδιτζζλέζκση ΒΑΣΙΛΑΚΗ εφένδι ΧΑΔΖΕΤ ΟΓΛΗ δζεναπλερινίν **37** Νουμερηλή μαγαζασηνδά σατηλ-δηγή ιλάν όληνούρ.

Φιγιατλαρή λίρα **100** γουρούς ίτπάρή ιλέ.

| *Άλτη μάχ ζαρφηνδά γεδί δεφά κεσιδέ άλάν* | | | | *Άλτη μάχ ζαρφηνδά άλτη δεφά κεπιδέ άλάν* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Χαμπούργ Πιάνοση.** | | | | **Προύνσβικ Πιάγκοση.** | | | |
| Τάμ | Πιλίτ | 1)1 | Γρ. 100 | Τάμ | Πιλίτ | 1)1 | Γρ. 126 |
| Νησλρ | » | 1)2 | » 50 | Νησλρ | » | 1)2 | » 63 |
| Τζαργίκ | » | 1)4 | » 25 | Τζαργίκ | » | 1)4 | » 31.20 |
| 8δι πίρ | » | 1)8 | » 12.20 | 8δι πίρ | » | 1)8 | » 16 |

*Άλτη μάχ ζαρφηνδά πές δεφά κεπιδέ άλουνάρ*

**Σαξώνια Πιάγκοση.**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Τάμ | Πιλίτ | 1)1 | Γρ. 250 | Πεσδέ πιρί | | 1)5 | Γρ. 50 |
| Νησλρ | » | 1)2 | » 125 | Όνδέ πιρί | | 1)10 | » 25 |

Ταφαλαρδάν πεδιλλερί ίφαλλί ιλέ βρουκολ πουλαζζκ σηπαρσηλάρ δερ χλι βά βάκατ-ού ζεμανλ ιλέ χιτνδερηλήρ.

Τζεκιλήν κουμπλαρήν λιστολαρή δαχή δερ χλι ιτάλ όληνούρ.



## ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

**Σουλτάν Πεγιαζηδδ, Κιοπτζούλερ πασή μεζδανγηδά**

**99—Νούμερο—99**

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΥΓΝ Ιάτου Φωτογραφχανεσί τζηκαρδηγή Φωτογράφερ μεταμλερινήν παρλάκ, πενζίρ βέ ίζ χήρ δζιχτ σανκατηαρανέ όλδηγή δζιόμλενεν μακλομμίδρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγαμί πάς σενεδίν περί Φωτόγραφερ σανκατηνδά πουλουνούπ, άμιλιγέδηγιν 30—40 πίν ρεσίμ τζηκαρηδήδρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ιπρζζ ινδηγή δγκκατδέν δόλαγή Φωτογραφεσί πιρινδζίλιχ δερεδζεσινί ιχρζζ βέ ούμομήν ραγτπτινί δζζέπ-σύεκτσάτ ιτμέδίρ.

**Χέρ πόϋ δέ χέρ σενκλδέ δέ γάγετ έχδέν φιάτλα**

**Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.**

Μεζκούρ Φωτογραφχανεσί σουρέτι μαχσουσαδά χεμέγιελερμιζδέ ταβσιγή Πλ, γκάλητης πίρ ζιγαρέτ όληνούρ ίσεί, περγκανατμηζήν νέ καδάρ κερδζέκ βέ δαγρλ δλδηγηνά κανκάτη κιμπλέ χασλή όλούρ.

## Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΙΔΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

**Δέρμ σαοδεσδέ Παγτζέ καπουσηνδά Τζς χανηνδά γρκαρή κατδά 60 νουμερολή μαγαζαδάδρ.**

*Μαγαζαμζζ Όσμανλή βέ δζζεπί φατζλή βέ φατζσήζ ικραμιγελί ταχβιλατη-νήν κερέκ τεκαελιδέχριγέ ιλέ κερέκ πέρ βέδζχι πεσίν φιροχτή μουαμελεσί ιλέ άτιγαλ ιδέρ. Έν άσαγή τακσίτ 25 γροσήδρ. Ίκιδζί τακσιδίν ιτσασηδάν ιτ-τιπάρερ γγιλνδάν ταχβιλάτ μουστερινίν μαλή όλουρ. Χητάμη τεσδίγατδέ ταχβιλάτ άνεν μουστερινέ τεσλίμ όληηδηγή κιπί ικιδζί τακσιτίν τεσδίγεσιν-δέν χητάμη τεσδίγατέδερινγιλνδάν ταχβιλατά χέρ νέ ικραμιγέ ίδαπέ ιδίρ σε κιάμιλερ μουστερηέ άλδίρ. Πού μουαμελεδέρ κάττεν ζαρίρ ιχτιμαλή όλ-μαδηγή χαλέ, μαχ πέ μάχ δζουζί πίρ φεδακαρλήκ ιχτιγαρή ιλέ αερμαγέ τεϋμλί μουακίν όλδηνδαν μαάδε, γιοδζ πιπλίρδζε φράγκ ικραμιγελερέ ιστι-ράκ όληνούρ.*

*Μακσαδηηζζ κενδί ιστιφαδέ μεόρουναμάτ ιλέ περαπέρ έχαλιμιζδέ φιοδάτ μουστεχσινέ τεσαρρουφέ γαγετί άρτηηάκ βέ σαδεδιλατή ιγγολιτμίκ σύζερέ τερσίπ ιδιμίς όλάν μαλουμ ελ έσαφή πιάνκολαρδαν ιδζτιναπ ιτδιρμέκδίρ.*

*Σύζζ σενεδίν περί μαγαζήζζ ιλέ μουάμελεγέ γαγηέε πουγιουρδάν ζιδάτη κιραμήν μουαμελατηηζδάν σόν δερεδζέ μεμνούν καλμής όλμαλαρή μουδζζίπι φτιχαρηηζζ όλδηκδάν μαάδα, παδίπ τεζαγγούδι γαιρετμίζ δλμούσδουρ.*

*Τσραδάν βαρίδ όλάν πόρσαδζα σπαρησηδάρ κομσούσιόν ιλέ σαχγήπι ίκπα-ληηά ιδζρά όληνούρ.*

*Δεδλέτι άλιγενίν χαφφέτ ταχβιλατηήν κερέκ τεκασίδ ιλέ κερέκ δέραταγ σατής μουαμελατή δαχή ίδζρά όληνούρ.*

*Μααλουμάτη μουραασαλά άλμάκ βέ τααριφαλαρηηζζή χορμέκάρζού ιδέν ζεβάτη κιραμήν Ίσταπολδά Παγτζέ καπουσηνδά Δζζγέ καραγολγατεσί καρδσηήσηδά Τάς χανηνδά σόσι κατδά 60 νουμερολή μαγαζαμζζά τεδρίφ ιλέμελερί ριλζά όληηούρ.*

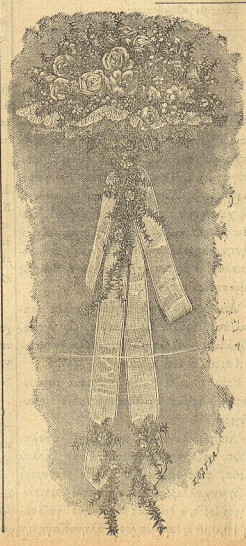
## ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΟΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

**ΠΕΤ ΟΓΛΟΥΡΝΑΔ**

**(Δζαδδέϋ κεπιρδέ Νούμ. 366 βέ Εύρώπα τζκρασουσηνδά Νούμερο 3—5)**



Ουζζλερινδέ μιδελερί βά τζιτζελερί ιλέ **άγαδζλάρ.**

Γιαπρακλαρή δζάκα σολμάζ **φιδανλάρ.**

Σκλόν τεζγινί ιτζούν χέρ νέδ **τζίτζλέκ.**

Σεζλεδάτ ιτζούν **τοχουμλάρ.**

Φιλεμένα σουντούλλαρί βέ σάιρ τζιτζελερίν **σογανλαρή.**

**Τζιδζέκ δεμετλερί.**

Σπαφλή σύζερινέ χέρ νέδ τζεζζέκ **τελεγκλερί.**

Κιφκ ιλέ σκλονλαρήν άγαδζ βέ τζιτζέκ ιλέ **τεζγινέ.**

Παγτζελερδέ φιδάν βέ τζιτζέκ δικιλμεσί.

**Χέρ νέδ άγαδζ βέ φιδανλάρ.**

Μεζκούρ μαγαζαλάρ σταδέν πιρί μαφούζ όλούπ, άχίρεν Εύρώπαδαν βά σάιρ σαφαρ-λαρηνδάν ένδάϊ τζιτζέκ βέ γιαπρακλαρή σολμάζ φιδάν βέ άγαδζλάρ βέ τζιτζέκ ιλέ γιαπρακλαρή σολμάζ φιδάν βέ άγαδζλάρ δζλλπ ιτδικλαρί βέ γαγέτλε έχδέν φιατλαρ ιλέ γέρ νέδ σπαφλή σαρίν ιδάκλ ιτδικλερί βέ σκλόν όλακλαρή σογάν βέ σοχούκ βέ τζιτζέκ βέ φιδάν βέ άγαδζλαρήν φικτλαρηνή μόυτεγίν ματτόυ δζζέδίλέρ αζδνδεριλδιγί ιλάν όληνούρ.